

Introduction

محمد العزولي طالعة في قانون المرور



Éthylomètre



Radar

Au Nom de Dieu Clément et Miséricordieux

Il existe plusieurs définitions de la loi de la circulation routière. Chaque individu a sa culture. De sorte que certaines personnes reprochent la dissuasion de la loi qui s'applique seulement au conducteur d'un véhicule ; d'autres pensent qu'il sont assurés de tous les risques.

Nous devons donc aussi donner un autre concept à la hauteur de conduite elle-même.

Alors que la conduite est un art parmi les arts où le sentiment de ce qu'ils ont appris de la science, doivent maîtrisé le minimum de cet art inhérent aux signes et lois usuels et rudimentaires.

Que cela n'oblige pas tous les citoyens de la société à participer à des courses de voitures. Mais il est recommandé au moins de respecter le code de la route.

La conduite (soit véhiculé, ou à pied) est un art comme la science. Par conséquent, on doit offrir le meilleur, et qu'on fasse des efforts soit intellectuels, pratiques ou d'éducation pour élever le niveau de cet art et le bien l'organiser.

Le devoir du piéton à connaître le sens de la marche. Cela s'applique également pour le conducteur de véhicule.

Le code de la route ne s'arrête pas uniquement à un radar, dépassement dangereux, dépassement de la ligne continue, ceinture de sécurité... Le code de la route est la moralité, l'éducation, la bonne réaction, la fraternité la patience, le respect mutuel entre les conducteurs d'une part et entre les piétons d'autre part.

Ainsi faut-il que chacun de nous profite de l'esprit humanitaire avant son ascension au véhicule, avant qu'il ne soit trop tard.

Ce petit livre est dédié au grand public.

Il n'est pas destiné exclusivement aux candidats mais à tous. Car tout un chacun doit savoir un strict minimum des lois et règlements régissant le code de la route. La responsabilité de tous est entièrement engagé.

Il est à souligner que plusieurs organismes sont concernés par le code de la route : Assurances, justice, police, santé,... Son respect rigoureux les épargne de certaines tâches délicates et angoissantes et douloureuses.

**ON SE PROTÈGEANT ET EN PROTÈGEANT
LA VIE DES AUTRES, LE DIEU NOUS PROTÈGERA.**

بسم الله الرحمن الرحيم

لقانون المرور تعاريف
من المعمورة بحيث يضمن البعض أنه قانون الردع ينطبق إلا
يظن أنه مؤمن من جميع
...ولذا وجب علينا أيضا إعطاء مفهوم آخر حيث
نرقي مفهوم القيادة بحد ذاتها . بحيث أن القيادة هي دورها
فن من الفنون أو بمعنى أنها علم من العلوم بحيث يجب
على كل فرد من المجتمع أن يتقن أجديات هذا الفن والتي
نين أكثر و لا اقل بحيث لا يكلف
جميع أفراد المجتمع بالمشاركة في السباقات ولكن يوصى

بما أن القيادة ()
بالمفهوم الآخر علم , واجب علينا أن نقدم الأفضل و أن نبذل
مجهودات سواء فكرية أو تطبيقية أو تعليمية لرفع مستوى
هذا الفن و تنظيمه لذا واجب على الرجل معرفة اتجاه سيره
ومسار السير فيه وتطبيق أيضا على سائق المركبة .
قانون المرور ليس رادارا أو تجاوز خطا متواصلا
... قانون المرور هو أخلاق, تربية ,
احترام المتبادل بين السائقين من
جهة وبين الراجلين من جهة أخرى.
بحيث يجب على كل واحد منا أن يتمتع بالروح الإنسانية

مخصص لساتر العامة ليس بالشرط
أن يكون مرشح لنيل رخصة القيادة و هذا لغ
على قوانين المرور يكون على الدراية بها .
المسؤولية , الخيبة ,
الخسارة تقع على جميع الأطراف .
عائلة الجاني و الجاني عليه , وكالات التأمين ,
الحماية المدنية , وكيل الجمهورية ,
الولايةولذا وجبا علينا
ليرحمنا من في السماء وان لا نكون من النادمين إن شاء

Définition de permis du conduire

C'est une pièce administrative officielle permet au transporteur de ce document conduire un véhicule dans des voies de circulation

Types du permis de conduire

Permis de conduire probatoire
Permis de conduire à points

تعريف رخصة السياقة

هي وثيقة إدارية رسمية ترخص لحاملها سياقة مركبة متحركة ذاتيا في

رخصة السياقة الاختبارية

Les catégories du permis de conduire

n/a	permis	Catégorie de véhicules	Age			/
01	A	- Véhicule agricole avec une vitesse de 25 km/h, - Motocyclette	16ans	16	, عربة فلاحية الدرجات النارية	01
02	B	-Motocyclette. -Véhicule de moins de 09 places. et pesant au 3500 kg en charge.	18 ans	18	- الدرجات النارية + سيارات ذات 08 السائق ذات وزنها بحمولتها 3500	02
03	C	- Véhicule de transport de marchandises de plus de 3500 kg en charge.	25 ans	25	- سيارات نقل البضائع ذات وزن 3500	03
04	D	-Véhicule de transport de personnes ayant plus de 09 places assises.	25 ans	25	- سيارات نقل العمومي أكثر من 09	04
05	E	-Véhicule de catégorie B .C. D attelés d'une remorque de plus de 750 kg	Avoir le permis *C*		- سيارات من صنف ب , 750	05

Document nécessaires ne pour pouvoir conduire un véhicule en dépasse pas 35000 kg :

- Le permis de conduire catégorie *B*
- Carte grise
- Document du contrôle technique.
- La vignette des impôts.

Remarque

Les véhicules moine de deux ans ne sont pas concerne par le contrôle technique.

Les véhicules moins d'une année ne concerne pas par la vignette

L'éclairage avant

- 02 phares éclairant a 100 m (feux de route lumière blanche)
- 02 codes éclairant à 30 m (feux de croisement, lumière blanche)
- 02 veilleuses éclairent à 150m (feux de position, lumière blanche)
- 02 clignotants éclairant à 150 m (feux de changement de direction, lumière orange)
- 02 feux de brouillard (lumière blanche)

L'éclairage arrière

- 02 feux rouges visible à 150 m (lumière rouge)
- 02 feux rouges (spéciale pour le freinage) lumière rouge
- 02 clignotants éclairent à 150m (feux de position, lumière orange clignotant)
- 02 cataphotes visible a 100m (couleur rouge).
- 02feux de la plaque d'immatriculation visible a 20 m (couleur blanche).
- 02 feux de brouillard (lumière rouge).
- 02 feux de recul en arrière (lumière blanche)

وثائق المركبات التي لا تتجاوز وزنها 3500 :

- رخصة السياقة صنف *
- وثيقة التامين سارية المفعول
- البطاقة الرمادية
- قسيمة الضرائب
- وثيقة الفحص التقني.

المركبات اقل من عامين معفية من الفحص التقني. لأنكم يستحسن تقديمها للفحص.
- المركبات اقل من عام معفاة من قسيمة الضرائب.

الإتارة الأمامية

- 02 مصباحان الطريق ذات اللون الأبيض ينير الطريق على مسافة 100
- 02 مصباحان التقاطع ذات اللون الأبيض يضئ على مسافة 30
- 02 مصباحان الوضعية ضوء ابيض يمكن مشاهدتهما 150
- 02 مصباحان الغمازة مخصصان لتغيير الاتجاه ذو لون برتقالي غماز
- 02 مصباحان للضباب ذو اللون ابيض واسع الانتشار

الإتارة الخلفية

- 02 150
- 02
- 02 غماز لتغيير الاتجاه
- 02 لوحتين عاكستين للضوء
- 02 ضوءين لوحة التسجيل ذو اللون الأبيض
- 02 مصباحين للضباب ذو اللون الأحمر.
- 02 مصباحين ذو لون الأبيض للرجوع إلى الخلف

Distance d'arrêt fait attention

N/ o	La vitesse	Distance d'arrêt		طريق لزج	طريق جاف	/	/
		Route sèche	Route mouillée				
01	30km/h	9m	14m	14	9	/ 30	01
02	40km/h	25m	38m	38	25	/ 40	02
03	70km/h	49m	74m	74	49	/ 70	03
04	90km/h	81m	122m	122	81	/ 90	04
05	110km/h	121m	182m	182	121	/ 110	05
06	130km/h	169m	250m	250	169	/ 130	06

La vitesse réglementaire

N/O	Lieu /route sèche	Vitesse max			/ طريق في حالة العادية	
01	Autoroute	120km/h		/ 120	طريق سريع	01
02	En dehors des agglomérations	100km/h		/ 100	طريق خارج التجمعات السكانية	02
03	Dans la traversée des agglomérations	50km/h		/ 50	في المجمعات السكانية	03

N/O	Lieu /route mouillée	Vitesse max			/ طريق في	
01	Autoroute	100km/h		/ 100	طريق سريع	01
02	En dehors des agglomérations	80 km/h		/ 80	طريق خارج التجمعات السكانية	02
03	Dans la traversée des agglomérations	40 km/h		/ 40	في المجمعات السكانية	03

Vitesse Max pour les véhicules de catégorie lourd

سرعة القصوى للمركبات ذات الوزن الثقيل

N/O	Catégorie de véhicule	Vitesse max				
01	Les véhicules avec remorque est compris entre 5.5 T et 10 T	90 km/h		/ 90	10 5.5	01
02	Les véhicules avec remorque est compris entre 10T et 15 T	85 km/h		/ 85	15 10	02
03	Les véhicules avec remorque est compris entre 15 T et 19 T	75 km/h		/ 75	19 15	03
04	Les véhicules avec remorque est compris entre 19T et 26 T	65 km/h		/ 65	26	04
05	Les véhicules avec remorque est supérieure a 26 T	60 km/h		/ 60	26	05

Quant devient l'infraction de vitesse devien

Classification des routes	Vitesse autorisé	Infraction	Délit	صنف الطريق
Autoroute	120km/h / 120	120—160 km/h / بين 120 160	Plus de 160km/h / 160	طريق سريع
En dehors des agglomérations	80km/h / 80	100-130km/h / بين 100-130	Plus de 130km/h / 130	طريق خارج التجمعات السكانية
Dans la traversée des agglomérations	50km/h / 50	50-70km/h / بين 50 70	Plus de 70km/h / 70	في المجمعات السكانية

Docier de permis de conduire

تكوين ملف رخصة القيادة الجديدة

Acte de naissance N° 12
Certificat de résidence.
Certificat médical pour la vue.
Dossier médical pour les handicapés moteurs.
Groupe sanguin.
Photos d'identités
Une autorisation paternelle (pour les mineurs peuvent leur permis de scooter.)

شهادة الميلاد رقم 12
شهادة الإقامة
شهادة طبية خاصة بالنظر
ملف طبي خاص بالدرجات المعوقين
فصيلة الدم
صور شمسية
تصريح أبوي للقصر اقل من 18

Les véhicules prioritaires



Police

Police



Douane

Customs



Gendarmerie National

National gendarmerie

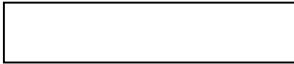
المركبات ذات الأولوية

Les véhicules benificient de parioritaires



صيانة الغاز الكهرباء

Véhicule des services maintenance
de Gaz, d'électricité



المركبات المتستفاد ة من التسهيلات



الحماية المدنية

Protection civile

Emergency preparedness

Parioreté a droite

- intersection sans feux de circulation
 - Voyant jaune clignotant
 - intersection avec la perte de priorité
- L'intersection de deux routes principaux ou secondaires



الأولوية على اليمين

-
- الأولوية
- تقاطع طريقتين ثانويين أو رئيسيين

Parioreté a gauche

Panneau stop
face au panneau cédez le passage
rotation obligatoire



الأولوية على اليسار

Perte totale de priorité

- devant un officier de police
- corridor ferroviaire
- devant le feu rouge

فقدان التام للأولوية

-
- ممر سكك حديدية
-

دوران نحوى اليمين

Tournent vers la gauche

- cas de non-refoulement
- allumer vous clignotant à une distance de 50 mètres
- Réduire la vitesse et respecter les règles de priorités
- engagement à l'extrême droite

- 50
- تقليل السرعة احترام قواعد الاسبقية
- التزام أقصى اليمين

Tournent vers la gauche

- cas de non-refoulement
- allumer vous clignotant à une distance de 50 mètres
- Voir à gauche et en arrière
- Réduire la vitesse et respecter les règles de priorités
- engagement à l'extrême gauche
- tournant séré à droite immédiatement

- 50
- انظر إلى اليسار و إلى الخلف
- تقليل السرعة احترام قواعد الاسبقية
- التزام أقصى اليسار
- الدوران و الالتزام اليمين مباشرة

دوران نحوى اليسار

Au cours de dépassement

- La capacité du véhicule sur les dépassements
- état non interdiction
- Une vision claire
- Allumage de clignotons
- Assurez-vous que le conducteur du véhicule doit comprendre qu'il peut y avoir le processus de dépassement
- Voir à gauche et en avant
- Respecter les règles de priorité.
- La possibilité de dépasser et se référer à la droite dans régulière

- رؤية واضحة
- تأكد من أن السائق المركبة قد فهم أن هناك قد تتم عملية التجاوز
- انظر إلى اليسار و إلى الأمام
- احترام قواعد الاسبقية
- إمكانية التجاوز و الرجوع بصفة عادية إلى اليمين
- الرجوع و الالتزام اليمين مباشرة

Les cas de non-dépassements

- Le cas d'interdiction.
- Une vision floue
- Assurez-vous que le conducteur du véhicule n'a pas compris qu'il peut y avoir le processus de dépassement
- Dans la ligne continue
- L'entrée de villes
- Carrefour
- dans les virages
- Dans les hauteurs et les pentes
- En face du chemin de fer
- Travaux routiers
- Le véhicule ne capable pas de dépasser

- رؤية غير واضحة
- تأكد من أن السائق المركبة لم فهم أن هناك قد تتم عملية التجاوز
- أمام سلك حديدية
- مركبة غير قادرة على التجاوز

Les conseils avant de départ

- Assurez- la bonne état des roues.
- Assurez-vous le niveau de l'huile moteur..
- Assurer- vous la présence d'eau.
- assurez- vous la pressens des documents pour vous et vous véhicule.

- تأكد من زيت المحرك.

Les conseils lors de la conduite

- Prudence et la vigilance.
- Évitez les vitesses excessives.
- Respectez la loi de la circulation.
- Tolérance des piétons.
- Signalez tout accident

- الحيطة و الحذر.
- تسامح مع الغير.
- احترام الراجلين.
- تبليغ عن أي حادث.

نصائح أثناء القيادة

Facteurs contribuant aux accidents de la circulation

Les facteurs humains :

Manque de respect pour la loi de circulation par les conducteurs :

- 1 La conduit en état d'ivresse.
- 2 Dépassement la ligne continu
- 3 Le manque de respect pour la priorité
- 4 De ne pas s'arrêter a un panneau d'arrêt
- 5 Utilisation des radios , que ce soit audio ou visuel téléphone
- 6 Excès de vitesse
- 7 Stationnement dans les virages
- 8 Stationnement dans le rond-point
- 9 Stationnement devant les panneaux
- 10 Arrêt sur le passage des piétons
- 11 Faire des manœuvres dangereuses
- 12 Les dépassements non-autorisés
- 13 Faire la marche arrière sans prendre les précautions
- 14 Sortie de stationnement ou d'arrêt sans précaution
- 15 La distance de sécurité

Non surveillance quotidienne du véhicule par le conducteur

- 1 Ne pas contrôlé la proportion d'huile de moteur
- 2 Ne pas contrôlé les freins (huile, les plaquettes, câble)
- 3 Ne contrôle pas le cadre roue l'air de pression, d'éclairages, miroirs
- 4 Ne pas nettoyé le pare-brise (avant, arrière) de la voiture.
- 5 Laissez des obstacles (pierres planche) pendant l'empanne.

Facteurs contribuant a la circulation des piétons et les parents

- 1 Joue dans les rues pour les enfants appartient aux parents.
- 2 Traversèrent de la route sans tirer a droite et a gauche.
- 3 Traversèrent la route intentionnellement

Les effets naturels

Mauvais temps

- 1 Le brouillard
- 2 La pluie ou la neige
- 3 Le vent
- 4 Le vent de sable
- 5 Traversèrent la route par les animaux (sauvage ou domestique)
- 6 L'érosion de sol
- 7 Chute des (pierres, arbres) sur la route

Etat des routes

- 1 Au la cour ou durant de réalisation.
- 2 Une absence, manque de signaux
- 3 Les trous dans les routes.
- 4 Des routes étroites

Les pertes résultant d'accidents de la circulation

Victimes : Les décès et les blessures signifient la perte de l'humanité

Dégâts matériels : 1 Crash des véhicule et les propriétés quelque soit privée ou publique

2 Crash des panneaux de signalisation routière, trottoirs

Pertes de santé :

- 1 La propagation du diabète dans les familles concernées
- 2 La propagation de la pression artérielle
- 3 La prévalence des handicapés
- 4 Augmentation des dépenses pour s'assurer (médicament, matériel)

Pertes sociales

- 1 Une société impitoyable
- 2 Les enfants et les familles
- 3 Sur charge sur la société

• عوامل بشرية :

السائقين :

- 1- القيادة في حالة سكر
- 2-
- 3- عدم احترام الأولوية
- 4-
- 5- استعمال أجهزة الراديو سواء سمعية أو بصرية أو هاتفية
- 6-
- 7-
- 8-
- 9-
- 10- التوقف على ممر الراجلين
- 11- القيام بالمناورا الخطيرة
- 12- التجاوز الغير المسموح به
- 13- أخذ احتياطات الواجبة
- 14- الخروج من الوقوف أو التوقف بدون أخذ الاحتياطات الواجبة
- 15- عدم ترك المسافة الأمنية

عدم المراقبة اليومية للمركبة من طرف السائق :

- 1- عدم تفقد نسبة الزيت المحرك
- 2-
- 3- عدم تفقد العجلات الإطار أملس الضغط الهواء العجلات الإنارة و المرايا
- 4- عدم مسح الزجاج الأمامي و الخلفي للسيارة.
- 5- ألواح في طريق
- عوامل المؤدية لوقوع على حوادث المرور من جانب الراجلين أو الأولياء
- 1- تخص الأولياء
- 2- قطع الطريق بدون إلى اليمين و إلى اليسار
- 3- قطع الطريق

• عوامل طبيعية

سوء الأحوال الجوية

- 2- هطول الأمطار و الثلوج
- 3- هبوب رياح
- 4- هبوب زوايع رملية
- 5- قطع الطريق من طرف حيوانا أليفة أو برية
- 6-
- 7- أعمدة على الطريق

-1

-2

-3

-4 ضيق الطريق ولكن بنسب قليلة

خسائر بشرية :

خسائر مادية :

1

2 , أرصفة الطريق

خسائر صحية :

1 انتشار مرض السكر لدى الأسر المعنية

2

3 انتشار حالات المعطوبين

4ازدياد نفقات لتكفل بالجرحي (أدوية أو معدات)

خسائر اجتماعية

1- مجتمع لا يرحم

2- يتم

3- لا يتحمل احد

Ordonnance no 09-03 du 29 Rajab 1430 correspondant au 22 juillet 2009 modifiant et complétant la loi no 01-14 du 29 Joumada El Oula 1422 correspondant au 19 Aout 2001 relative à l'organisation, la sécurité et la police de la circulation routière. Applicable à partir de 2010

03.09 29 1430 22 يوليو 2009 يعطل و يتم القانون رقم 01-14 29 1422 19 و المتعلق بتنظيم حركة المرور عبر الطرق و سلامتها و أمنها (الساري المفعول حاليا)

CHAPITRE I

Article.01 : La présente loi a pour objet de fixer les règles relatives à l'organisation, la sécurité et la police de la circulation routière. A ce titre, elle vise, notamment, à :

- réduire l'état d'insécurité routière ;
- définir les règles d'usage de la voie publique et les modalités de régulation et de fluidité de la circulation routière ;
- Réunir les conditions d'un développement équilibré des transports de qualité dans le cadre de l'intérêt général ;
- Définir un cadre institutionnel chargé de sa mise en œuvre ;
- Instituer des mesures coercitives en matière de non-respect des règles de la circulation routière

: يهدف هذا القانون إلى تحديد القواعد المتعلقة بتنظيم حركة المرور عبر الطرق و سلامتها و أمنها.

- و يهدف بهذه الصفة خصوصا إلى ما يأتي :
- تخفيض وضعية انعدام الأمن في الطرقات
- تحديد قواعد استعمال المسالك العمومية و كفاءات الطرق وسبيلها
- توفير شروط تطوير متوازن لنقل نوعي في إطار المصلحة العامة
- تحديد إطار مؤسسي يكلف بوضعه حيز التنفيذ
- إقامة تدابير ردية في مجال عدم احترام القواعد الخاصة بحركة المرور

Article.02 : Il est entendu au sens de la present loi, par :

- route** : toute voie publique ouverte ala circulation des véhicules.
- chausée** : la partie de la route utilisée pour la circulation des véhicules ;
- Voie** : l'une quelconque des subdivisions de la chaussée ayant une largeur suffisante pour permettre la circulation d'une file de véhicules ;
- Agglomération** : un espace terrestre sur lequel sont groupés des immeubles bâtis rapprochés et dont l'entrée et la sortie sont signalées par des panneaux placés à cet effet le long de la route qui le traverse ;
- Intersection** : le lieu de jonction ou de croisement de deux ou plusieurs chaussées, quels que soient le ou les angles des axes de ces chaussées ;
- arrêt** : l'immobilisation momentanée d'un véhicule dont le moteur reste en marche sur une route durant un temps déterminé et conditionné par les non besoins de circulation ;
- stationnement** : l'immobilisation d'un véhicule sur la route hors des circonstances caractérisant l'arrêt, le moteur à l'arrêt ;
- piste cyclable** : une chaussée exclusivement réservée aux cycles et cyclomoteurs située ;
- bande cyclable** : une voie exclusivement réservée aux cycles et cyclomoteurs située sur une chaussée à plusieurs voies ;
- Route express** : route ou section de route ne pouvant croiser à niveau d'autres routes ou voies de chemins de fer et pouvant être interdite à certaines catégories d'usagers et de véhicules. Elle comporte, dans les deux sens de la circulation, des chaussées distinctes à sens unique, constituées chacune d'au moins deux voies de circulation et susceptibles d'être séparées l'une de l'autre par un terre-plein central ;
- autoroute** : route spécialement conçue et réalisée pour la circulation rapide automobile, ne croisant à niveau ni route, ni voie de chemin de fer, ni voie de circulation des piétons, accessible seulement en des points aménagés à cet effet et ne desservant aucune propriété riveraine. Elle comporte, dans les deux sens de la circulation, des chaussées distinctes à sens unique, séparées l'une de l'autre par terre-plein central non destiné à la circulation ;
- bretelle de raccordement autoroutière** : route reliant le réseau routier à l'autoroute permettant l'accès à la sortie de celle-ci ;
- accotement** : la bande de terrain d'étendant de la limite de la chaussées à la limite de la plate-forme d'une route ;
- Plate-forme** : la surface comprenant la chaussée et les accotements d'une route ;
- terre-plein central** : L'espace séparant deux chaussées à sens opposés de circulation ;

المادة الثانية : يقصد في مفهوم هذا القانون بما يأتي :

- **الطريق** : **وسط الطريق** الجزء من الطريق المستعمل لمرور المركبات
- **Voie** : احد تقارعات وسط الطريق له العرض الكافي لمرور رتل من
- **Agglomération** : فضاء ارضي يتجمع فيه عدد من المباني المتقربة و تبين مداخله و مخارجه لافتات توضع لهذا الغرض على طول الطريق الذي يقطع هذا الفضاء أو يحاذيه
- **Intersection** : مكان التقاء أو تقاطع وسطي طريقين أو أكثر مهما تكن زاوية أو زوايا محاور هذه الطرقات.
- **arrêt** : المكوث المؤقت لمركبة يبقى محركها مشتعلا على الطريق .
- **stationnement** : مدة معينة تستلزمها ضرورات عدم السير
- **piste cyclable** : مكوث مركبة في طريق خارج الظروف المميزة للتوقف ويكون
- **bande cyclable** : وسط الطريق المخصص للدرجات العادية و الدرجات النارية
- **Route express** : شريط مخصص فقط للدرجات العادية و الدرجات النارية في وسط طريق له عدة مسالك.
- **autoroute** : الطريق السريع، طريق أو مقطع من طريق لا يمكن أن تقطعه طرق أخرى أو سلك حديدية، و يمكن منعه على بعض فئات المستعملين و المركبات، يشتمل في كلا اتجاهي حركة المرور على وسطي طريقين متميزين ذوي اتجاه وحيد يتشكل كل واحد منهما على مسلكي مرور على الأقل و قد يفصل بينهما شريطا
- **bretelle de raccordement autoroutière** : الطريق السيار، طريق اعد و أنجز خصصا لمرور السيارات ، لا يقطعه طريق أو سكة حديدية أو يمر للراجلين، و لا يمكن الدخول إليه إلا في نقاط مهيأة لذلك ، و لا يؤدي إلى ملك متاخم ، و يشتمل في اتجاهي حركة المرور، على وسطي طريقين متميزين ذوي اتجاه وحيد، يفصل بينهما شريط ارضي وسطي غير مخصص للمرور
- **accotement** : طريق **موصول إلى الطريق السيار** : الطريق يربط بالطريق السيار و يسمح بالدخول و الخروج منه،
- **Plate-forme** : شريط التوقف الاستعجالي، جزء من الحافة يقع جنب وسط الطريق و الطرقات السريعة و الطرق السيارية. هيئ خصيصا لتوقف المركبات أو وقوفها في حالة الضرورة، و شريط ارضي يمتد من حدود وسط الطريق إلى حدود قاعدة الطريق،
- **terre-plein central** : قاعدة الطريق ، المساحة التي تشمل وسط الطريق و حافتيه، الشريط الأرضي الواسطي، الحيز الذي يفصل وسطي طريقين متعاكسي الاتجاه،
- **Route express** : الرصيف ، حيز مهيأ على جانبي الطريق لمرور الراجلين، يجب أن يكون أكثر ارتفاعا من وسط الطريق و يكون معبدا
- **autoroute** : كل شخص يتولى قيادة مركبة بما فيها الدرجات و الدرجات النارية أو يسوق حيوانا و القطعان عبر الطريق أو يتحكم فعلا في دل ،
- **bretelle de raccordement autoroutière** : و كل شخص يتنقل سيرا على الأقدام،
- **accotement** : **ويعد بمثابة راجلين** : الأشخاص الذين يدفعون أو يجرون المعطوبين أو الذين يجرون الدرجات النارية، و المعطوبين الذين يتنقلون يقودونها. بأنفسهم بسرعة الخطي،

-Véhicule à moteur :

Véhicule terrestre pourvu d'un moteur de propulsion et circulant sur route par ses propres moyens ;

Automobiles : tout véhicule destiné au transport de personnes ou de marchandises et pourvu d'un dispositif mécanique de propulsion circulant sur route ;

Automobile :

Tout véhicule destiné au transport de personnes ou de marchandises et pourvu d'un dispositif mécanique de propulsion circulant sur route ;

Véhicule articulé :

toute automobile de transport de marchandises suivi d'une remorque sans essieu avant, accouplée de telle manière qu'une partie de la remorque repose sur le véhicule tracteur et qu'une partie de la remorque repose sur le véhicule tracteur et qu'une partie appréciable du poids de cette remorque et de son chargement soit supportée « semi-remorque » ;

-autobus articulé :

Un véhicule composé de plusieurs tronçons rigides qui s'articulent l'un par rapport à l'autre ; les compartiments voyageurs de chaque section communiquent entre eux de façon à permettre la libre circulation des voyageurs ; les sections rigides sont reliées de façon permanente et ne peuvent être disjointes ;

-remorque :

Tout véhicule destiné à être attelé à une automobile ;

-cycle :

Véhicule à deux roues ou plus, non pourvu d'un dispositif automoteur destiné au transport de personne ;

Cyclomoteur :

Véhicule à deux roues ou plus, pourvu d'un moteur d'une cylindrée n'excédant pas 50cm³, équipé ou non d'un side-car arrière ou latéral destiné au transport de personnes ou de biens ;

-motocyclette:

Véhicule à deux roues, pourvu d'un moteur d'une puissance supérieure à 50cm³, équipé ou non d'un side-car arrière ou latéral destiné au transport de personnes ou de biens ;

-poids total autorisé en charge(PTAC) :

Le poids du véhicule en cumul avec la charge ;

-état d'ivresse :

État se caractérisant par la présence d'alcool dans le sang à un taux égal ou supérieur à 0.20g pou mille (1000ml) ;

-alcoteste :

Appareil potatif permettant de vérifier instantanément la présence d'alcool dans l'organisme d'une personne, à travers l'air expiré ;

-éthylomètre :

Appareil qui permet la mesure immédiate et précise du taux d'alcool par analyse de l'air expiré ;

-télé tachymètre :

Appareil mobile et portatif qui permet de mesure instantanément la vitesse des véhicules en circulation ;

Cinémomètre (radar) :

Appareil qui permet de mesurer la vitesse des véhicules en circulation ;

Chrono tachygraphe :

Appareil destiné à permettre le contrôle a posteriori des vitesses pratiquées, des temps de conduite et de repos, ainsi que du kilométrage parcouru en un temps donné ;

Dispositif d'analyse salivaire :

Appareil qui permet de détecter la présence de drogues ou de stupéfiants à travers l'analyse salivaire ;

Permis de conduire :

Autorisation administrative habilitant son titulaire à conduire un véhicule automobile sur les voies ouvertes à la circulation routière ;

Permis à points:

Outil modulaire et pédagogique visant à responsabiliser les conducteurs et à renforcer la lutte contre l'insécurité routière ;

-permis de conduire probatoire :

Permis de conduire provisoire pour la catégorie obtenue depuis moins de deux(2) années à compter de la date de succès à l'épreuve pratique

- السيارة, موجهة
- جهاز ميكانيكي تسيير على الطريق.
- كل سيارة نقل البضائع متبوعة بمقطورة بدون محور أمامي متزاوجة بحيث يكون جزء من المقطورة متكنا على المركبة الجارة ويكون أكبر جزء من وزن هذه المقطورة و حملتها واقعا على المركبة الجارة و تسمى هذه المقطورة "

- يتم فصل كل جزء بالنسبة للأخر و تتصل الحجرات المخصصة للمسافرين المتعلقة بكل قسم فيما بينها بشكل يسمح لهم بالتنقل بحرية و تكون الأقسام الصلبة موصولة بشكل دائم لا يمكن فصلها,
- كل مركبة موجهة لتكون موصولة بسيارة,
- مركبة ذات عجلتين أو أكثر غير مزودة بجهاز

- الدراجة النارية : مركبة ذات عجلتين , تتجاوز سعة اسطوانته 50 3 تكون مزودة بعربة خلفية أو جانبية تخصص لنقل الأشخاص أو الأشياء,

- مركبة ذات عجلتين , تتجاوز سعة اسطوانته 50 3 أو غير خلفية أو جانبية تخصص لنقل الأشخاص أو الأشياء المرخص به مع :

- أو تزيد عن 20,0 (1000) مقياس الكحول : جهاز يسمح بالتحقيق الفوري من الشخص من خلال الهواء المستخرج,

- مقياس الاتيل جهاز يسمح بالمقياس الفوري و الدقيق لنسبة الكحول بتحليل الهواء المستخرج,
- مقياس السرعة جهاز يسمح بالمقياس الفوري سيرها.

- دليل السرعة: () : جهاز متحرك محمول يسمح بالمقياس الفوري لسرعة المركبات أثناء سيرها,
- جهاز تسجيل وقت السرعة بالمقياس : جهاز يسمح بالمراقبة البعيدة للسرعة المطبقة و أوقات السياقة و الاستراحة و كذا المسافة المقطوعة في وقت معين,

- جهاز تحليل اللعاب : جهاز يسمح بالكشف مواد مهلوسة عن طريق اللعاب
- رخصة السياقة : ترخيص إداري يؤهل صاحبه لقيادة مركبة متحركة ذاتيا في المسالك المفتوحة لحركة المرور.
- أداة معايرة و بيداغوجية تهدف إلى جعل السائقين يتحملون مسؤوليتهم و تدعم مكافحة انعدام الأمن في

- رخصة السياقة الاختبارية : رخصة سياقة مؤقتة بالنسبة للصف المتحصل عليه اقل من سنتين (02) تاريخ النجاح في الاختبارات التطبيقية

Section 2 Principes généraux

Article.03: L'utilisation des voies publiques est organisée de manière à réaliser une égale mobilité des usagers.

3: ينظم استعمال المسالك العمومية بصفة تحقق تنقلا متساويا للمستعملين.

Article.04: L'Etat est chargé de promouvoir une politique de prévention et de sécurité routière.

4: يتعين على الدولة ترقية سياسة خاصة بالوقاية و الأمن في الطرقات

Article.05 : La circulation piétonne, les cycles et motocycles, les moyens de transports collectifs, sont privilégiés dans les zones urbaines. Ces modes de déplacement bénéficient de la priorité ; ils sont encouragés par l'affectation de voies, couloirs ou aménagements adéquats, rendant leur circulation aisée.

5 : يشجع السير على الأقدام و الدرجات العادية و الدرجات النارية ووسائل الجماعي في المناطق الحضرية. و تستفيد وسائل التنقل هذه بالأولوية و يتم تشجيعها بمنحها المسالك و المعابر الرواقية أو التهيئات الملائمة جعل المرور فيها يسيرا

Article.06 : Les priorités de passage sont édictées, par voie réglementaire, pour certaines routes ou certains usagers.

6 : تحدد أسبقية المرور بالنسبة إلى بعض الطرق أو بعض المستعملين عن طرق التنظيم.

Article.07 : Les véhicules doivent être conçus et construits de manière à répondre aux normes fixées par voie réglementaire

7 : ينبغي تصميم المركبات و صنعها بصفة تستجيب للمقاييس المحددة عن طريق التنظيم.

Article.08: Tout conducteur de véhicule doit être détenteur d'un permis de conduire afférent au type de véhicule qu'il conduit. Il est institué le permis de conduire, le permis à points, le permis de conduire probatoire ainsi que le brevet professionnel pour le transport public de voyageurs et de marchandises. Sont assimilées au permis de conduire les titres qui, lorsque le permis de conduire n'est pas exigé, sont prévus par les règlements pour la conduite des véhicules à moteur. Les modalités d'application du présent article, les modèles-types du permis de conduire, du permis à points, du permis de conduire probatoire ainsi que du brevet professionnel et les conditions de leur obtention sont déterminées par voie réglementaire

8 : يجب على كل سائق مركبة أن يكون حاملا لرخصة سيطرة موافقة للمركبة التي يقودها. بمثابة رخصة السيادة و الرخصة بالنقاط و رخصة السيادة الاختبارية و كذا شهادة الكفاءة المهنية من أجل النقل العمومي للمسافرين و البضائع. تعد بمثابة رخصة سيطرة. الشهادات المنصوص عليها في التنظيمات الخاصة بقيادة عندما لا تكون رخصة السيادة. تحدد كليات تطبيق هذه المادة و نماذج رخصة السيادة و الرخصة بالنقاط و رخصة السيادة الاختبارية و كذا شهادة الكفاءة المهنية و شروط الحصول عليها عن طريق التنظيم.

Article.08bis : Le permis de conduire peut faire l'objet de rétention, de suspension ou d'annulation dans les formes prescrites par les dispositions de la présente loi

8 : يمكن أن تكون رخصة السيادة محل احتفاظ أو تعليق أو إلغاء وفق أحكام هذا القانون .

Article.09 : Tout conducteur de véhicule doit observer les règles de la circulation routière de manière à ne constituer aucun danger pour lui-même et pour les autres usagers.

9 : يجب على كل سائق مركبة الامتثال للقواعد الخاصة بحر يشكل أي خطر عليه أو على غيره من مستعملي الطريق

Article.10 : Toute personne a le droit de postuler à l'obtention du permis de conduire. Les modalités d'application du présent article sont fixées par voie réglementaire

10 : يحق لكل شخص الترشح لنيل على رخص السيادة. تحدد كليات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم

Article.10 bis : Le permis de conduire est composé des catégories suivantes : A1 ; A2 ; B ; C1 ; C2. ; D ; E ; et F. Les modalités d'application des dispositions du présent article sont fixées par voie réglementaire

10 : تتضمن رخصة السيادة الأصناف الآتية : 1, 2, 1, 2, 1, . تحدد كليات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم.

Article.11 : le port de ceinture de sécurité est obligatoire. Les modalités d'application des dispositions du présent article sont fixées par voie réglementaire

11 : تحدد كليات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم

Article.12 : Le conducteur d'un véhicule est pénalement et civilement responsable des infractions commises par lui.

12 : يتحمل سائق المركبة المسؤولية الجزائية و المدنية عن المخلفات التي يرتكبها.

Chapitre 2 De la circulation des différentes catégories d'usagers des voies publiques

العمومية

Section 1 De la circulation sur les voies publiques

القسم الاول حركة المرور على المسالك العمومية

Article.13 : La circulation routière est organisée en vue d'assurer les meilleures conditions de sécurité et de fluidité. Dans ce cadre, les collectivités territoriales sont chargées de l'élaboration et de l'exécution, en zone urbaine, d'un plan de circulation en vue de maîtriser la croissance du trafic automobile et d'atténuer ses effets négatifs. Les modalités d'application du présent article sont fixées par voies réglementaire.

13 : تنظم حركة المرور عبر الطرق قصد ضمان أفضل شروط الأمن و السيولة. و في هذا الإطار، تكلف الجماعات الإقليمية بإعداد و تنفيذ المنطقة الحضرية للتحكم في تطوير حركة السيارات و تقليص تأثيراتها السلبية. تحديد كليات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم

Article.14 : L'utilisation des véhicules automobiles, notamment particuliers, pourra être interdite ou réduite dans des espaces délimités dans les conditions fixées par voie réglementaire.

14 : يمكن المنع أو الحد من استعمال السيارات لا سيما الخاصة منها في مساحات محددة وفقا للشروط المحددة عن طريق التنظيم.

Article.15: Les courses à pied et les courses de véhicules à moteur, des cycles et motocycles sur la voie publique sont organisées dans les conditions fixées par voie réglementaire.

15 : تنظم سباقات العدو و سباقات المركبات ذات محرك و سباقات الدرجات العادية و الدرجات النارية على المسالك العمومية وفقا للشروط المحددة عن طريق التنظيم.

Article.16: Toutes les précautions doivent être prises pour que le chargement d'un véhicule automobile ou remorqué ne puisse être une cause de dommage ou de danger pour autrui.
Tout chargement et quelques soit le produit transporté, doit être effectué dans des conditions fixées par voie réglementaire.

16 : يجب اتخاذ كل الاحتياطات حتى لا تتسبب حمولة سيارة أو المقطورة، إلحاق الضرر بالغير أو تشكل خطرا عليهم.
تتم كل حمولة أيا كان المنتج المنقول وفقا للشروط المحددة عن طرق التنظيم .

Article.17 : Le conducteur doit se tenir constamment en état et en position d'exécuter, commodément et sans délai, toutes les manœuvres requises par la conduite du véhicule.

17 : يجب على كل سائق أن يكون باستمرار في حالة ووضعية تمكنه من القيام بكل عمليات قيادة السيارة بسهولة و دون تأخير.

Article.18: Tout conducteur doit s'abstenir de conduire lorsqu'il a consommé des boissons alcoolisées ou lorsqu'il est sous l'effet de toute autre substance susceptible d'altérer ses capacités de conduite.

18 : يجب أن يتمتع كل سائق عن السياقة عندما يتعاطى مسكرا أو يكزن تحت تأثير أية مادة أخرى من شأنها أن تؤثر في ردود أفعاله وقدراته في السياقة

Article.19 : En cas d'accident corporel de la circulation routière, les officiers et les agents de la police judiciaire soumettent tout conducteur ou accompagnateur d'un élève conducteur présumé en état d'ivresse impliqué dans l'accident à des épreuves de dépistage de l'imprégnation alcoolique par la méthode de l'expiration d'air et la détection de la consommation de drogues ou de stupéfiants par le dispositif d'analyse salivaire.
Lorsque les épreuves de dépistage permettent de présumer d'un état alcoolique ou sous l'effet de drogues ou stupéfiants, ou lorsque le conducteur ou l'accompagnateur de l'élève conducteur aura contesté les officiers ou agents de la police judiciaire feront procéder aux vérifications médicales, cliniques et biologiques destinées à en administrer la preuve

19 : يجري ضباط أو أعوان الشرطة القضائية على السائق أو المرافق للسائق المتدرب المنتسب في وقوع حادث ، عملية الكشف عن تناول الكحول عن طريق جهاز زفير الهواء . كما يمكنهم إجراء نفس العمليات على كل سائق أثناء إجراء التفتيش في الطريق. يتم إجراء هذه العمليات بواسطة جهاز معتمد يسمى " مقياس الكحول () / مقياس الأيثيل" ، الذي يسمح بتحديد نسبة الكحول بتحليل الهواء المستخرج. ويمكن إجراء فحص فوري ثان بعد التأكد من اشتغال الجهاز بصفة جيدة. وعندما تبين عمليات الكشف عن احتمال تناول مشروب كحولي أو في حالة اعتراض السائق أو المرافق للسائق المتدرب على نتائج هذه العمليات أو رفضه إجراء الكشف، يقوم أعوان الشرطة القضائية بإجراء عمليات الفحص الطبي و الاستثنائي و البيولوجي للوصول إلى إثبات ذلك.

Article.19bis : Les officiers ou agents de la police judiciaire peuvent soumettre aux mêmes épreuves prévues à l'article 19 ci-dessus, à l'occasion de tout contrôle routier, tout conducteur suspecté en état d'ivresse

19 : يمكن ضباط أو أعوان الشرطة القضائية أثناء القيام بكل عملية مراقبة إخضاع كل سائق يشتبه في ، لنفس العمليات المنصوص عليها في المادة 19

Article.20 : En cas d'accident corporel de la circulation ayant entraîné un homicide involontaire, les officiers ou agents de la police judiciaire soumettront le conducteur à des examens médicaux, cliniques et biologiques en vue d'établir s'il conduisait sous l'influence de substances ou plantes classées comme stupéfiants.

20 : في حالة وقوع حادث مرور أدى إلى القتل الخطأ يجب أن يخضع ضباط أو أعوان الشرطة القضائية السائق إلى فحوص طبية و استثنائية و بيولوجية لإثبات ما إذا كان يقود سيارته تحت تأثير مواد أو أعشاب مصنفة ضمن المخدرات.

Article.21 : Lorsque les vérifications prévues aux articles 19 et 20 ci-dessus auront été faites au moyen d'analyses et examens médicaux, cliniques et biologiques, un échantillon de ces analyses devra être conservé.
Les modalités d'application du présent article sont fixées par voie réglementaire.

21 : عندما يتم التحقيق بواسطة وسائل التحليل و الفحوص الطبية و الاستثنائية و البيولوجية المذكورة في المادتين 19 . 20 أعلاه يجب الاحتفاظ بعينة من التحليل لتحديد كيفية تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم

Article.22 : Les résultats des analyses médicales, cliniques et biologiques sont transmis au procureur de la République de la juridiction compétente ainsi qu'au wali du lieu de l'accident.

22: تبلغ نتائج التحاليل الطبية و الاستثنائية و البيولوجية إلى وكيل الجمهورية لدى الجهة القضائية و إلى والي مكان وقوع الحادث. :

Article.23 : Tout conducteur doit adapter la vitesse de son véhicule aux difficultés et obstacles de la circulation, à l'état de la chaussée et aux conditions météorologiques.
Il doit constamment rester maître de la vitesse de son véhicule et conduire avec prudence.
Il doit, notamment, réduire la vitesse :
- Lorsque la route ne lui apparait pas libre ;
- lorsque les conditions météorologiques sont mauvaises ;
- lorsque les conditions de visibilité sont insuffisantes ;
- lorsque la visibilité est limitée du fait de l'usage de certains dispositifs d'éclairage et en particulier des feux de croisements ;
- dans les virages, les descentes rapides, les sections de routes étroites ou encombrées ou bordées d'habitations et à l'approche des cotes et des intersections ;
Lors du croisement ou du dépassement d'une troupe de piétons en marche (civils ou militaires) ou d'un convoi à l'arrêt ;
Lors du croisement ou du dépassement des véhicules de transports en commun de personnes faisant l'objet d'une signalisation spéciale au moment de la descente ou de la montée des voyageurs ;
Lors du croisement ou du dépassement d'animaux.

23 : يجب على كل سائق أن يضبط ويكيف سرعة سيرته حسب صعوبات المرور وعائقه و حالة وسط الطريق والظروف الجوية.
يجب عليه دوما أن يتحكم في سرعة المركبة و يقودها بحذر.
يجب عليه أن يخفض السرعة بوجه خاص :
- عندما لا يبدو له الطريق فارغا .
- عندما تكون الظروف الجوية سيئة .
- عندما تكون ظروف الرؤية غير جلية بما فيه الكفاية .
- الرؤية محددة بفعل استعمال بعض أجهزة الإنارة لا سيما في المنعرجات و المنحدرات السريعة . ومقاطع الطرق الضيقة أو
- عند التقاء أو تجاوز مجموعة من الراجلين السائرين (مذنيين أو عسكريين)
- خاصة لنزول أو الصعود المسافرين،
- عند الالتقاء أو تجاوز الحيوانات .

Article.24 : Les prescriptions énoncées à l'article 23, ci-dessus, ne feront pas obstacle à l'obligation faite au conducteur de ne pas diminuer la fluidité du trafic en circulant sans raison à une allure trop réduite.
Des vitesses minimales de circulation des véhicules automobiles sur les autoroutes peuvent être édictée par voie réglementaire.

Article.25 : La vitesse est limitée dans les conditions fixées par voie réglementaire.
Les vitesses maximales autorisées doivent être hiérarchisées compte tenu des risques inhérents à chaque catégorie de route et de type de véhicule et au trafic habituellement enregistré sur la voie publique

Article.26 : Les croisements et dépassements doivent s'effectuer dans les conditions fixées par voie réglementaire.

Article.27 : L'usage des ralentisseurs et les conditions relatives à leur mise en place ainsi que les lieux de leur implantation sont définies par voie réglementaire.

Article.12 : Les voies ferrées longeant une route ou la traversant à niveau doivent être indiquées par une signalisation appropriée.
Cette obligation pèse sur l'exploitant de la voie ferroviaire.
Les engins et véhicules circulant sur les voies ferrées bénéficient de la priorité
Les autres usagers appelés à traverser sont tenus de le faire avec précaution et prudence requises ; ils ne doivent, en aucun cas, constituer une gêne ou un obstacle aux mouvements des engins et véhicules auxquels sont destinées ces voies.

Article.29 : Les véhicules doivent être munis de systèmes et de dispositifs d'éclairage et signalisation appropriés

Article.30 : L'usage manuel par le conducteur du téléphone portable et le port du casque d'écoute radiophonique sont interdits lorsque le véhicule est en mouvement

Article.31 : L'utilisation de signaux acoustique est réduite aux besoins rendus nécessaires par un danger immédiat
Toutefois leur usage peut être interdit par l'application d'une signalisation appropriée.

Article.32 : L'arrêt et le stationnement sur la voie publique sont selon les cas autorisés et interdits par une signalisation appropriée dont l'installation est à la charge de l'état et des collectivités territoriales.

Article.33 : Le stationnement autorisé sur la voie publique est gratuit.
Toutefois, les collectivités territoriales peuvent initier des mesures le rendant payant.
Les modalités d'application du présent article sont fixées par voie réglementaire.

Section 2 Des dispositions spéciales applicables aux piétons

Article.34 : Les piétons sont tenus d'emprunter les trottoirs ou accotements spécialement aménagés à leur usage.
Est interdite toute utilisation des trottoirs à des fins entravant la circulation piétonne.

Article.35 : Les piétons sont tenus, pour traverser une chaussée, de s'assurer au préalable qu'il n'existe pas de danger immédiat et tenir compte également de la distance et de la vitesse des véhicules y circulant et utiliser les passages matérialisés, spécialement prévus à leur intention dits « passage piétons » toutes les fois qu'un tel passage se trouve à moins de 30m..
La traversée de la chaussée doit se faire en ligne droite, c'est-à-dire perpendiculairement, à l'axe de la chaussée.
Il est interdit aux piétons de s'immobiliser sur la chaussée.

23

24 :

التقليل من سرعة مركبته، أو السير بدون سبب بسرعة منخفضة جدا شريطة ألا يؤدي ذلك إلى عرقلة سبولة حركة المرور.
يمكن التنصيص على حد أدنى لسرعة السيارات في الطرق السريعة للسيارات عن طريق التنظيم.

25 : تتحدد السرعة وفقا للشروط المحددة عن طريق التنظيم.
ترتب السرعات القصوى المسموح بها حسب الأخطار المرتبطة بكل صنف من الطريق، ونوع المركبة وسبولة الحركة المسجلة عادة على المسلك العمومي.

26 : يجب أن يتم التقاطع والتجاوز وفقا للشروط المحددة عن طريق التنظيم.

27 : تشكل الممهلات أجهزة مادية تخصص لحد من السرعة في بعض المسالك.
و يخضع وضعها و أماكن إقامتها لرخصة مسبقة من الوالي بناء على اقتراح من رئيس المجلس
يجب توضع الممهلات بمعايير و مقاسات .

28 : يجب التنبيه إلى وجود الخطوط الحديدية المحاذية للطريق أو التي تقطعه،
ويقع هذا الواجب على عائق مستغل الخط الحديدي.
تحظى بأسبقية المرور الآليات و المركبات التي تسير على الخطوط الحديدية.
يتعين على المستعملين الآخرين الذين يعبرون هذه الخطوط أن يلتزموا الحيطة و الحذر و ألا يشكلوا في أي حال من الأحوال عائقا يعيق مرور الآليات و المركبات التي خصصت لها هذه الخطوط.

29 : يجب أن تتوفر المركبات على أنظمة و أجهزة إنارة و

30 : يمنع على السائق الاستعمال اليدوي للهاتف المحمول أو خوذة التصنت الاداعي حالة السير.

31 : يقتصر استعمال المنبهات الصوتية في حالات الضرورة لوجود خطر
غير انه يمكن منع استعمالها بواسطة وضع إشارة ملانمة.

32 : يرخص التوقف و الوقوف في المسالك العمومية و يمنع.
إشارات ملانمة تتكفل الدولة و الجماعات الإقليمية بوضعها.

33 : الوقوف المرخص في المسالك العمومية مجاني.
غير انه يمكن الجماعات الإقليمية أن تبادر بإجراءات تجعله
تحدد كميّات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم

أحكام خاصة مطبقة على الراجلين

34 : يجب على الراجلين السير على الأرصفة أو حواف الطرقات المهيأة خصصا لاستعمالها لهذا الغرض.
يمنع كل استعمال آخر للأرصفة يعيق حركة المارة.

35 : يجب على الراجلين عند عبور وسط الطريق التأكد مسبقا من عدم وجود أي خطر داهم، والأخذ في الحسبان أيضا المسافة التي تفصلهم عن المركبة السائرة و سرعتها، و استعمال الممرات المخصصة لهم و المسماة " ممر الراجلين " .
دت هذه الممرات على مسافة أقل من 30
يجب عبور وسط الطريق على خط مستقيم، أي تعامدا مع محور وسط الطريق.
يمنع على الراجلين التوقف في وسط الطريق.

Article.36 : Lorsque la traversée de la chaussée par les piétons de vient dangereuse ou impossible suite à des travaux et aménagements de la route, des mesures doivent être prises pour offrir aux piétons des passages alternatifs sécurisants et accessibles.

36 : عندما يستحيل عبور وسط الطريق من طرف الراجلين أو يشكل خطرا، الأشغال و التهيئة الطريق، يجب اتخاذ التدابير اللازمة لتمكين الراجلين من ممرات بديلة ملائمة و مؤمنة.

Article.37 : En dehors des agglomérations, et sauf si cela est de nature à compromettre leur sécurité, les piétons doivent emprunter le coté gauche de la chaussée dans le sens de leur marche
Toute troupe ou détachement ou groupement marchant en colonne sur la chaussée, doit être signalé des la tombés de la nuit, ou de jour lorsque les circonstances l'exigent, notamment par temps de brouillard, par une lumière blanche tenue à l'avant et une lumière rouge tenue à l'arrière.
Ces lumières doivent être tenues respectivement par un membre de la colonne marchant à 10 m en avant et par un autre marchant à 10 m en arrière de celle-ci

37 : خارج المجمعات السكانية، يجب على الراجلين في اتجاه سيرهم، اتخاذ الجهة اليسرى لوسط الطريق إذا كان ذلك لا يضر بأمنهم
يجب أن يشار لكل سرب أو فرقة أو جماعة من الراجلين تسير كقافلة على وسط الطريق، عند حلول الظلام و أثناء النهار إذا اقتضت الظروف ذلك، خصوصا حين انتشار ، بواسطة وضع إشارة ضوئية بيضاء في الأمام و إشارة ضوئية حمراء في
يجب أن يحمل هاتين الإشارتين الضوئيتين، عضوان من القافلة يسير كل منهما على بعد 10 أمتار من مقدمتها و 10 أمتار من مؤخرتها.

Article.38 : En dehors de toute signalisation lumineuse, les conducteurs sont tenus de céder le passage aux piétons engagés dans les passages piétons.
A l'approche des passages piétons, les conducteurs ne doivent pas effectuer de dépassement sans qu'ils ne soient assurés qu'aucun piéton n'est engagé sur ce passage.

38 : في حالة انعدام الإشارات الضوئية، يلزم السائقون بالسماح بمرور الراجلين الموجودين في الممرات.
عند الاقتراب من الممرات المخصصة للراجلين، يجب على السائقين الامتناع عن تجاوز السيارات، من عدم وجود احد الراجلين في هذا الممر.

Article.39 : Il est interdit à tout conducteur de s'arrêter ou de stationner en empiétant sur un passage prévu à l'intention des piétons.

39 : يمنع على كل سائق التوقف أو الوقوف على ممر مخصص للراجلين.

Article.40 : Lorsque des parcs de stationnement des véhicules sont aménagés sur des trottoirs en terre-plein, les conducteurs ne doivent circuler sur ceux-ci qu'à une allure très réduite en prenant toutes les précautions pour ne pas nuire aux piétons.

40 :
الترابية، يجب على السائقين عند مرورهم عليها، السير بسرعة جد منخفضة مع اخذ كل الاحتياطات من أجل عدم الإضرار بالراجلين.

Chapitre 3 Des conditions administratives et des règles de conformité des véhicules et de leurs équipements

الشروط الادارية و قواعد مطابقة المركبات و تجهيزتها

Article.41 : Aucun véhicule ne sera admis en circulation s'il n'est pas conforme aux prescriptions techniques en vigueur.

41 : لا تقبل أية مركبة للسير إذا لم تكن مطابقة للموصفات التقنية السارية المفعول.

Article.42 : En application de l'article 7 ci-dessus, les véhicules automobiles doivent faire l'objet, avant leur première mise en circulation, d'un contrôle de conformité aux prescriptions techniques et réglementaires.

42 : تخضع السيارات قبل وضعها للسير لأول مرة داخل التراب الوطني و عندما عليها تغييرات هامة، للمراقبة قصد التأكد من مطابقتها للموصفات التقنية التنظيمية. يحدد تنظيم هذه المراقبة و كفيات ممارستها عن طريق التنظيم.

Article.43 : Le contrôle technique des véhicules automobiles est obligatoire.

43 : المراقبة التقنية للسيارات إجبارية.
يحدد تنظيم هذه المراقبة و كفيات ممارستها عن طريق التنظيم.

Article.44 : Tous les équipements et organes de véhicules ayant un lien avec la sécurité doivent répondre aux normes fixées par voie réglementaire

44 : يجب أن تستجيب كل تجهيزات و هياكل المركبات ذات الصلة بالسلامة للمعايير المحددة عن طريق التنظيم.

Article.45 : Il est interdit à tout véhicule automobile d'émettre des fumées, des gaz toxiques, et des bruits au delà des seuils par voie réglementaire.

45 : لا يجوز أن تتجاوز كمية الدخان و الغازات السامة التي تنفثها السيارات وكذا الضجيج الذي تحدده، المستويات المحددة عن طريق التنظيم.

Article.46 : Tout véhicule doit disposer d'équipements permettant au conducteur d'avoir un champ de visibilité suffisant aussi bien vers l'avant et vers l'arrière que vers la droite et vers la gauche, pour ce dernier puisse conduire avec sûreté

46 : يجب أن تتوفر كل مركبة على التجهيزات تسمح للسائق أن يكون له مجال رؤية كاف نحو الأمام و إلى الخلف وكذا نحو اليمين و إلى الخلف وكذا نحو اليمين و اليسار، حتى تتسنى له القيادة في أمان.

Article.47 : Toutes les vitres, y compris celles du pare-brise, doivent être en substance transparente et conforme aux normes fixées par voie réglementaire.

47 : يجب أن يكون الزجاج كله بما فيه الزجاج الأمامي الواقي من مادة شفافة، و مطابقا للمعايير المحددة عن طرق التنظيم.

Article.48 : La pose de tout film plastique ou tout autre procédé opaque sur les vitres du véhicule est interdite.

48 : يمنع إلصاق شريط بلاستيكي أو استعمال أي طريقة أخرى تعتم زجاج المركبة

Article.49 : Tout véhicule de transport de marchandises dont le poids total autorisé en charge est supérieur de 3.500kg et de transport de personne de plus de (15) quinze places doit être équipé d'un dispositif de contrôle et d'enregistrement de la vitesse.
Les conditions de mise en œuvre du présent article sont fixées par voie réglementaire.

49 : يجب أن تكون كل مركبة نقل البضائع يفوق وزنها الإجمالي مع الحمولة 3500 بجهز مراقبة و تسجيل السرعة.
تحدد كفيات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم.

Article.50 : Tout véhicule doit, dans les conditions fixées par voie réglementaire, comporter un numéro d'immatriculation et doit être muni des autorisations et pièces administratives exigées pour sa circulation.

50 : ينبغي أن يكون لكل مركبة رقم تسجيل، الإدارية اللازمة لسيورها وفقا للشروط المحددة عن تنظيم التنظيم.

Article.51 : Tout véhicule doit être muni d'une plaque d'immatriculation. Les caractéristiques des plaques d'immatriculation ainsi que les conditions et les modalités de leurs fabrications et installation sont définies par voie réglementaire.

51 : يجب أن تتوفر كل مركبة على لوحة تسجيل. تحدد مواصفات لوحات التسجيل و شروط و كفاءات صنعها و تركيبها عن طريق التنظيم.

Article.52 : Le transfert de propriété d'un véhicule ou sa destruction doit faire l'objet d'une déclaration. Les modalités d'application du présent article sont fixées par voie réglementaire.

52 : يخضع تحويل ملكية المركبة أو إتلافها إلى تصريح. تحدد كفاءات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم.

Article.53 : Les véhicules des handicapés et invalides doivent porter un signe approprié

53 : يجب أن تحمل مركبات المعوقين و المعطوبين إشارة ملائمة.

Article.54 : Il est créé un fichier national des cartes d'immatriculation des véhicules appelées « cartes grises ». Les conditions et les modalités de la tenu de ce fichier sont définies par voie réglementaire.

54 : تحدث بطاقة وطنية لبطاقات تسجيل المركبات " بطاقات رمادية" تحدد شروط و كفاءات مسك هذه البطاقة عن طريق التنظيم.

Chapitre 4 De la formation des conducteurs

الفصل الرابع تكوين السائقين

Article.55 : Il est remis, par l'autorité compétente, à toute personne ayant satisfait aux épreuves théoriques et pratiques pour la conduite automobile un permis de conduire probatoire valable deux ans Au terme de cette période, et lorsque son titulaire n'a pas fait l'objet de mesures prévues par la présent loi, il lui est remis de conduire. Les conditions et les modalités d'application du présent article sont fixées par voie réglementaire.

55 : تسلم السلطة المختصة لكل شخص أجرى بنجاح الاختبارات النظرية و التطبيقية الخاصة بسيارة السيارات رخصة سيطرة اختبارية صالحة لمدة سنتين (02). و بعد انقضاء هذه المدة. و عندما لا يكون صاحب هذه الرخصة محل إجراءات المنصوص عليها في هذا القانون, تسلم له رخصة سيطرة. تحدد شروط و كفاءات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم

Article.56 : Le contrôle médical périodique est obligatoire pour l'ensemble des conducteurs. Il sera effectué dans les conditions fixées par voie réglementaire.

56 : يكون الفحص الطبي الدوري إجباريا لكل السائقين, ويتم وفقا طريق التنظيم.

Article.57 : L'enseignement de la conduite automobile à titre onéreux est dispensé par des établissements de formation agréés Ces établissements sont organisés et contrôlés dans les conditions fixées par voie réglementaire

57 : يلحق بتعليم سيطرة السيارة بمقابل مالي في المؤسسات التكوين المعتمدة. تنظم و تراقب هذه المؤسسات وفقا للشروط المحددة عن طريق التنظيم.

Article.58 : L'enseignement de la conduite automobile disposé gratuitement pour les catégories de permis de conduire " A,A1 et B" est autorisé selon des modalités déterminées par voie réglementaire.

58 : يرخص بتعليم سيطرة السيارة بدون مقابل مالي بالنسبة للأصناف " , 1, " من رخصة السيطرة. وفقا للكفاءات المحددة عن طريق التنظيم. تنظم و تراقب هذه المؤسسات وفقا للشروط المحددة عن طريق التنظيم.

Article.59 : La formation professionnelle des conducteurs de véhicules de transport public de personnes, de marchandises et de matières dangereuses est assurée dans des établissements agréés. Les conditions et les modalités d'agrément de ces établissements sont fixées par voie réglementaire.

59 : , التكوين المهني لسائقي المركبات المخصصة للنقل العمومي للأشخاص و البضائع و المواد الخطيرة. تحدد شروط و كفاءات اعتماد هذه المؤسسات عن طريق التنظيم.

Article.60 : L'enseignement des règles de la circulation routière, de prévention et de sécurité routière est obligatoire dans les établissements scolaires. Les modalités d'application du présent article sont fixées par voie réglementaire

60 : يكون تعليم القواعد الخاصة بحركة المرور و الوقاية و الأمن في الطرق, إجباريا في المؤسسات المدرسية. تحدد كفاءات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم.

Article.61 : Il est créé un centre national des permis de conduire Le centre national des permis de conduire a pour mission l'encadrement des activités d'enseignement de la conduit automobile et l'organisation des examens des permis de conduire. L'organisation et fonctionnement de ce centre sont fixés par voie réglementaire.

61 : يحدث مركز وطني لرخص السيطرة. يقوم المركز الوطني لرخص السيطرة بتأطير نشاطات تعليم سيطرة السيارة و تنظيم الامتحانات الخاصة برخص السيطرة. يحدد تنظيم و سير هذا المركز عن طريق التنظيم.

Article.62 : Il est créé un fichier national des permis de conduire. Les conditions et les modalités de tenue de ce fichier sont définies par voie réglementaire

62 : تحدث بطاقة وطنية لرخص السيطرة. تحدد شروط و كفاءات مسك هذه البطاقة عن طريق التنظيم.

Chapitre 5 de la sécurité routière et de prévention des accidents de la circulation

امن الطرق و الوقائية من حوادث المرور

Article.63 : Dans le cadre de la mise en œuvre de l'article 4 ci-dessus relatif à la promotion de la politique de prévention routière, l'Etat a la charge de :

L'éducation et l'information du citoyen pour la promotion de la discipline d'exploitation des voies publiques propres à assurer sa sécurité,

- l'organisation périodique de campagnes de prévention et de sécurité routière

- la surveillance et le contrôle permanents de la circulation routière par les services habilités,

- l'aménagement adéquat de l'infrastructure routière,

- veiller à l'application du contrôle technique des véhicules.

63 : في إطار تطبيق المادة 4 أعلاه المتعلقة بترقية السياسة الخاصة بالوقاية في تنكفل الدولة بما يأتي:

- تربية و إعلام المواطن من أجل ترقية الانضباط في استعمال المسالك العمومية الكفيلة بضمان أمنه.
- التنظيم الدوري للحملات الخاصة بالوقاية و الأمن في الطرق.
- الحراسة و المراقبة الدائمتين لحركة المرور في الطرق من المصلح المؤهلة.
- التهيئة الملائمة للمنشآت القاعدية للطرق .
- وضع التجهيزات الأمنية في الطرق و صيانتها بصفة دائمة.
- تشجيع نشاط الحركة الجموعية.
- السهر على تطبيق المراقبة التقنية للمركبات.

Article.64 : Il est créé un centre national de prévention et de sécurité routière et des comités de wilaya.

Ce centre est placé sous la tutelle du ministère chargé des transports

Des organes chargés du suivi de l'application des dispositions de la présente loi peuvent être créés.

Les modalités de mise en œuvre du présent article sont fixées par voie réglementaire.

64 : يحدد مركز وطني ولجان ولائية للوقاية و الأمن في الطرق.

يوضع هذا المركز تحت وصاية الوزارة المكلفة بالنقل.

يمكن أن تنشأ هيئات تكلف بمتابعة تطبيق أحكام هذا القانون.

تحدد كفاءات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم.

CHAPITRE 6 INFRACTIONS ET SANCTIONS

Article.65 : Les infractions aux règles de la circulation routière sont classées, selon leur gravité, en contraventions et délits.

65 : بحسب خطورتها.

Section 1 INFRACTIONS ET SANCTIONS

Article.66 : Les contraventions aux règles de la circulation routière sont classées en quatre degrés :

A Les contraventions du 1^{er} degré

Telles qu'énumérées ci-dessous, sont punies d'une amende forfaitaire de 2000 DA a 2500 DA :

- 01-contravention aux dispositions concernant l'éclairage, la signalisation et le freinage des cycles ;
- 02-contravention aux dispositions concernant la présentation des documents de bord du véhicule ainsi que le permis de conduire et/ou le brevet professionnel autorisant la conduite du véhicule considéré ;
- 03-contravention aux dispositions concernant l'usage d'un dispositif ou d'un équipement de véhicule non conforme ;
- 04-contravention des piétons aux règles régissant leur circulation notamment celles afférentes à l'usage des passages protégés.

B les contraventions du 2^e degré

Telles qu'énumérées ci-dessous, sont punies d'une amende forfaitaire de 2000 DA a 3000 DA :

- 01-contravention aux dispositions relatives a la vitesse des véhicules sans moteur, avec ou sans remorque ou semi-remorque ;
- 02- contravention aux dispositions relatives à l'emploi des dispositifs sonores ;
- 03- contravention aux dispositions relatives a l'obligation d'allumage du ou des feux d'un véhicule a traction animale ;
- 04- contravention aux dispositions relatives a la circulation sur les chaussées, voies, pistes, bandes, trottoirs ou accotements réservés a la circulation des véhicules de transport en commun et autres véhicules spécialement autorisés et a la circulation des piétons ;
- 05- contravention aux dispositions relatives à la réduction anormale de la vitesse, sans raison impérieuse, de nature à diminuer la fluidité du trafic ;
- 06- contravention aux dispositions concernant les plaques d'immatriculation, les équipements et la signalisation des transports exceptionnels ainsi que les indicateurs de vitesse ;
- 07- contravention aux dispositions relatives à l'apposition d'une signalisation appropriée par tout conducteur titulaire d'un permis de conduire probatoire ;
- 08- contravention aux dispositions relatives à l'empiétement d'une ligne continue.

66 :

- المخالفات من الدرجة الأولى مثلما هي مبينة أدناه. و يعاقب عليها بغرامة جزافية من 2000 2500
- 1 مخالفة الأحكام المتعلقة بتقديم وثائق المركبة وكذا رخصة السياقة و/أو الشهادة المهنية التي ترخص بقيادة المركبة المعنية.
- 2 مخالفة الأحكام المتعلقة باستخدام آلة أو جهاز مركبة غير
- 3 مخالفة الراجلين للقواعد التي تنظم سيرهم. لاسيما القواعد المتعلقة باستعمال الممرات المحمية.
- 4 المخالفات من الدرجة الثانية مثلما هي مبينة أدناه. و يعاقب عليها بغرامة جزافية من 2000 3000
- 1 مخالفة الأحكام المتعلقة باستعمال أجهزة التنبيه الصوتي.
- 2 مخالفة الأحكام المتعلقة بالالتزام بتشغيل ضوء أو أضواء المركبة المجزورة بواسطة الحيوانا .
- 3 مخالفة الأحكام المتعلقة باستخدام آلة أو جهاز مركبة غير
- 4 المسالك أو الدروب أو أشرطة الطريق أو الأرصفة أو
- و غيرها من المركبات المرخص لها بذلك خصيصا، لمرور الراجلين.
- 5 مخالفة الأحكام المتعلقة بالتخفيض غير الغادي للسرعة بدون أسباب حتمية. نه تقليص سيولة حركة المرور.
- 6 مخالفة الأحكام المتعلقة بلوحات التسجيل و التجهيزات و
- 7 سائق صاحب رخصة سياقة اختبارية.
- 8 مخالفة الأحكام المتعلقة بالسير على الخط

C les contraventions du 3^{ème} degré

Telles qu' énumérées ci-dessous, sont punies d' une amende forfaitaire de 2000 DA a 4000 DA :

01- contravention aux dispositions relatives aux limitations de vitesse des véhicules a moteur avec ou sans remorque ou semi-remorque, se rapportant a certaines sections de routes et a chaque catégorie de véhicule ;

02- contravention aux dispositions relatives aux interdictions ou restrictions de circulation prévues sur certains itinéraires pour certaines catégories de véhicules ou pour des véhicules effectuant certains transports ;

03 - contravention aux dispositions relatives aux obligations ou aux interdictions relatives a la traversée des voies ferrées établies sur une route ;

04- contravention aux dispositions relatives au port de la ceinture de sécurité ;

05- contravention aux dispositions relatives au port obligatoire du casque pour les conducteurs et passagers de cyclomoteurs et motocyclettes ;

06 - contravention aux dispositions relatives à la circulation, l'arrêt ou le stationnement sans nécessité impérieuse sur la bande d'arrêt d'urgence d' une autoroute ou d' une route express ;

07- contravention aux dispositions relatives à l'usage des dispositifs d'éclairage et de signalisation des véhicules automobiles ;

08- contravention aux dispositions relatives à l'usage manuel du téléphone portable ou l'écoute par les deux oreilles par apposition du casque d'écoute radiophonique durant la conduite ;

09- contravention aux dispositions relatives au dépassement de la vitesse limite prévue pour la catégorie de conducteurs titulaires d' un permis de conduire probatoire ;

10- contravention aux dispositions relatives à la priorité de passage des piétons au niveau des passages protégés ;

11- contravention aux dispositions relatives à l'arrêt ou au stationnement dangereux ;

12- contravention aux dispositions relatives à la distance légale entre les véhicules en mouvement ;

13- contravention aux dispositions relatives à l'interdiction du transport des enfants ayant moins de dix (10) ans aux places avant ;

14- contravention aux dispositions relatives à l'arrêt et au stationnement abusif, gênant la circulation routière ;

15- contravention aux dispositions relatives au respect des bonnes règles de conduite ;

16- contravention aux dispositions relatives aux dommages causés à une voie publique ou a ses dépendances ;

17- contravention aux dispositions relatives à la circulation, sur les voies ouvertes a la circulation d' un véhicule a moteur ou remorqué sans que ce véhicule soit muni des plaques d' immatriculation ;

18- contravention aux dispositions relatives à l'émission de fumées, de gaz toxiques et de bruits au -delà des seuils fixés ;

19- contravention aux dispositions relatives aux véhicules en défaut d'équipements permettant un champ de visibilité suffisant au conducteur ;

20- contravention aux dispositions relatives à la pose de tout film plastique ou tout autre procédé opaque sur les vitres du véhicule ;

21- contravention aux dispositions relatives au défaut de déclaration du transfert de propriété d' un véhicule ou du défaut de déclaration de changement de résidence du propriétaire ;

22- contravention aux dispositions relatives au défaut de déclaration des transformations apportées sur un véhicule.

D Les contraventions du 4^{ème} degré

Telles qu' énumérées ci-dessous, sont punies d' une amende forfaitaire de 4000 DA a 6000 DA :

01-contravention aux dispositions au sens imposé à la circulation

02-contravention aux dispositions relatives aux intersections de routes et à la priorité de passage ;

03-contravention aux dispositions relatives aux croisements et dépassements ;

- - المخالفات من الدرجة الثالثة مثلما هي مبينة أدناه, و يعاقب عليها بغرامة جزافية من د ج 2000 4000

-1

2- مخالفة الأحكام المتعلقة بمنع المرور أو تقييده في بعض خطوط السير بالنسبة لبعض أصناف المركبات أو بالنسبة

-3

بعبور السكك الحديدية الواقعة على الطريق.

-4

-5

لساقي الدرجات النارية و الدرجات المتحركة و راكبيها.

-6

ضرورة حتمية على شريط التوقف الاستعجالي للطريق السيار أو الطريق السريع.

-7

مخالفة الأحكام المتعلقة باستعمال أجهزة إنارة و إشارة المركبات المتحركة ذاتيا .

-8

مخالفة الأحكام المتعلقة باستعمال اليودي للهاتف المحمول أو بكلتا الأذنين بوض السمع أثناء القيادة.

-9

عليها بالنسبة لصنف السائقين الحائزين رخصة قيادة اختيارية.

-10

مخالفة الأحكام المتعلقة بأولوية مرور الراجلين على مستوى الممرات المحمية.

-11

بالتوقف أو الوقوف الخطيرين .

-12

مخالفة الأحكام المتعلقة بالمسافة القانونية بين المركبات أثناء سيرها .

-13

مخالفة الأحكام المتعلقة بمنع نقل الأطفال الذين تقل أعمارهم (10) سنوات في الأماكن الأمامية .

-14

المعيق

-15

مخالفة الأحكام المتعلقة باحترام قواعد القيادة السليمة.

-16

مخالفة الأحكام المتعلقة بالأضرار الملحقه بالمسالك العمومية أو بملحقاتها,

-17

المرور دون أن تكون هذه المركبة مزودة بلوحتي التسجيل.

-18

صدر الضجيج عند تجاوز المستويات المحددة.

-19

مخالفة الأحكام المتعلقة بالمركبات غير المزودة بالتجهيزات التي تسمح للسائق بان يكون له مجال رؤية كاف.

-20

مخالفة الأحكام المتعلقة بوضع شريط بلاستيكي أو أي مادة معتمة

-21

مخالفة الأحكام المتعلقة بعدم التصريح بنقل ملكية المركبة أو عدم التصريح بتغيير إقامة مالك المركبة.

-22

مخالفة الأحكام المتعلقة بعدم التصريح بالتغيرات التي أجريت

- المخالفات من الدرجة الرابعة مثلما هي مبينة أدناه, و يعاقب عليها بغرامة جزافية من د ج 4000 6000

-1

مخالفة الأحكام المتعلقة بتقاطع الطرقات و أولوية

-2

-3

04-contravention aux dispositions relatives aux signalisations prescrivant l'arrêt absolu ;

05- contravention aux dispositions relatives aux manœuvres interdites sur autoroutes express ;

06- contravention aux dispositions relatives aux a l'accélération d'allure par le conducteur d'un véhicule sur le point d'être dépassé ;

07- contravention aux dispositions relatives a la circulation ou au stationnement sur la chaussée, la nuit ou par temps de brouillard, en un lieu dépourvu d'éclairage public, d'un véhicule sans éclairage ni signalisation ;

08- contravention aux dispositions relatives a l'interdiction de circulation sur la voie immédiatement située a gauche dans le cas d'une route a trois voies ou plus affectées a un même sens de la circulation, pour les véhicules de transport de personnes ou de marchandises d'une longueur dépassant sept(07) mètres ou d'un poids total autorisé en charge (P.T.A.C) supérieur a deux tonnes ;

09- contravention aux dispositions relatives a l'interdiction de stationnement ou d'arrêt sur les parties de route traversées a niveau par la voie ferrée ou de circulation sur les rails de véhicules non autorisés ;

10- contravention aux dispositions relatives a l'emprunt de certains tronçons de route interdits a la circulation ou sur certains ponts a charge limitée ;

11- contravention aux dispositions relatives au poids des véhicules, a la nature, la forme, l'état des pneumatiques des véhicules a moteur non conformes aux normes admises ;

12- contravention aux dispositions relatives aux freins des véhicules à moteur et à l'attelage des remorques et des semi-remorques ;

13- contravention aux dispositions relatives à la charge maximale par essieu ;

14- contravention aux dispositions relatives a l'installation, aux spécifications, au fonctionnement et a la maintenance du chrono tachygraphe ;

15- contravention aux dispositions relatives au changement important de direction sans que le conducteur ne soit assuré que la manœuvre est sans danger pour les autres usagers et sans qu'il n'ait averti ceux-ci de son intention ;

16- contravention aux dispositions relatives au franchissement d'une ligne continue ;

17- contravention aux dispositions relatives a la mise en marche a l'avant du véhicule d'appareils audiovisuels durant la conduite ;

18- contravention aux dispositions relatives au séjour sur la bande centrale séparatrice des chaussées d'une autoroute et route express ;

19- contravention aux dispositions de non-conformité des règles d'organisation des courses sur la voie publique ;

20- contravention aux dispositions relatives au gabarit des véhicules, à l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation des véhicules ;

21- contravention aux dispositions relatives a la poursuite de la conduite d'un véhicule sans subi le contrôle médical périodique ;

22- contravention aux dispositions relatives a l'enseignement, a titre onéreux ou gracieux, de la conduite des véhicules à moteur.

4

5

السيارة و الطرق السريعة.

6- مخالفة الأحكام المتعلقة بزيادة السرعة من طرف سائق

7- مخالفة الأحكام المتعلقة بيسير مركبة بدون إنارة أو إشارة أو وقفها في وسط الطريق ليلاً أو من الإنارة العمومية.

8- مخالفة الأحكام المتعلقة بمنع المرور على مسلك يقع مباشرة على يسار طريق يتضمن ثلاثة مسالك أو أكثر ذات اتجاه واحد للمرور بالنسبة لمركبات نقل الأشخاص أو البضائع التي يتجاوز طولها جمالي مرخص به مع الحمولة يفوق طنين

9- الطريق التي تعبر سطحها سكة حديدية أو سير مركبات غير مرخص لها بذلك على الخطوط الحديدية.

10- للسير أو بعض الجسور ذات

11- و طبيعة الأظر المطاطية للمركبات ذات محرك غير المطابقة للمعايير المقبولة، شكلها وحالتها.

12-

13-

14- مخالفة الأحكام المتعلقة بتركيب جهاز تسجيل السرعة بالمقيت و خصوصيته و تشغيله و صيانتة

15- مخالفة الأحكام المتعلقة بالتغيير الهام للاتجاه دون تأكد السائق من أن المناورة لات تشكل خطرات على المستعملين الآخرين ودون تنبيههم برغبته في تغيير

16- مخالفة الأحكام المتعلقة باجتياز خط متواصل.

17- مخالفة الأحكام المتعلقة بتشغيل الأجهزة السمعية البصرية في مقدمة المركبة أثناء السباق.

18- مخالفة الأحكام المتعلقة بالمكوث على الشريط الوسطي الذي يفصل أوساط الطرق في الطريق السيار و الطريق السريع.

19- حكام المتعلقة بعدم مطابقة القواعد الخاصة بتنظيم السباقات على المسالك العمومية.

20- مخالفة الأحكام المتعلقة بحجم المركبات و تركيب أجهزة إنارة و

21- مخالفة الأحكام المتعلقة بالاستمرار في قيادة مركبة دون إجراء الفحص

22- علقة بتعليم سباق المركبات ذات محرك بمقابل أو

Section 2 DELITS ET INFRACTIONS

Article.67 : Est puni conformément aux dispositions des articles 288 et 289 du code pénal, tout conducteur qui, par maladresse, imprudence, inattention, négligence ou inobservation des règles de la circulation routière, commet un homicide et /ou des blessures involontaires

67 : كل سائق ارتكب جريمة القتل الخطأ و / أو الجرح الخطأ نتيجة منه أو تهاونه أو تغافله أو عدم امتثاله لقواعد حركة المرور في الطرق

Article.68 : Est puni d'un emprisonnement de deux (02) ans a cinq (05) ans et d'une amende de 100.000 DA a 300.000 DA, tout conducteur en état d'ivresse ou sous l'effet de substances ou de plantes classées comme stupéfiants qui commet un homicide involontaire.

Lorsque le véhicule ayant servi à commettre l'homicide involontaire relève des catégories de poids lourds, du transport en commun, ou du transport de matières dangereuses, le conducteur est puni d'un emprisonnement de cinq(05) ans à dix(10) ans et d'une amende de 500.000 DA à 1.000.000 DA.

68 : يعاقب بالحبس من سنتين (02) (05) 100.000 300.000 , كل سائق ارتكب جريمة القتل الخطأ و هو في حالة سكر أو تحت تأثير مواد أو أعشاب تدخل ضمن أصناف المخدرات. و عندما يرتكب القتل الخطأ في نفس الظروف بواسطة مركبة تابعة لأصناف الوزن الثقيل أو النقل الجماعي أو نقل المواد الخطيرة. يعاقب السائق بالحبس من خمس (05) (10) 500.000 1.000.000 .

Article.69 : Est puni d'un emprisonnement d'un (01) an à trois(03) ans et d'une amende de 50.000 DA à 200.000 DA, tout conducteur qui commet l'une des infractions ci-après ayant entraîné un homicide involontaire

- excès de vitesse ;
- dépassement dangereux ;
- non respect de la priorité réglementaire ;
- non-respect de la signalisation prescrivant l'arrêt absolu ;
- circulation en sens interdit ;
- circulation ou stationnement sur la chaussée, la nuit ou par temps de brouillard, en un lieu dépourvu d'éclairage public, d'un véhicule sans éclairage ni signalisation ;
- usage manuel du téléphone portable ou écoute par les deux oreilles par opposition du casque d'écoute radiophonique durant la conduite ;
- mise en marche d'appareils audiovisuels durant la conduite.

Dans les mêmes conditions, lorsque le véhicule ayant servi à commettre l'homicide involontaire relève des catégories de poids lourds, du transport en commun, ou du transport de matières dangereuses, le conducteur est puni d'un emprisonnement de deux(02) ans à cinq(05) ans, et d'une amende de 100.000 DA à 500.000 DA.

69 : يعاقب بالحبس من سنة (01) إلى (03) 50.000 و 200.000 , كل سائق ارتكب إحدى المخالفات أدناه التي ترتبت عليها جريمة

- التجاوز الخطير,
- الأولوية القانونية,
- المناورات الخطيرة,
- السير في الاتجاه,
- سير مركبة بدون إشارة أو إشارة أو وقفها في وسط الطريق ليلا أو أثناء انتشار الضباب في مكان خال من الإضاءة العمومية,
- الاستعمال اليدوي للهاتف المحمول أو التصنت بكلتا الأذنين بوضع خوذة التصنت الإذاعي و السمعى أثناء السياقة,
- تشغيل الأجهزة السمعية البصرية أثناء السياقة.

و عندما يرتكب القتل الخطأ في نفس الظروف بواسطة مركبة تابعة لأصناف الوزن الثقيل أو الجماعي أو نقل المواد الخطيرة يعاقب السائق بالحبس من بين (02) (05) 100.000 500.000

Article.70 : Est puni d'un emprisonnement d'un (01) an à trois(03) ans et d'une amende de 50.000 DA à 150.000 DA, tout conducteur en état d'ivresse ou sous l'effet de substances ou de plantes classées comme stupéfiants qui commet un délit de blessures involontaires

lorsque le véhicule ayant servi à commettre un délit de blessures involontaire relève des catégories de poids lourds, du transport en commun, ou du transport de matières dangereuses, le conducteur est puni d'un emprisonnement de deux(02) ans à cinq(05) ans, et d'une amende de 100.000 DA à 250.000 DA.

70 : يعاقب بالحبس من سنة إلى (03) 50.000 و 150.000 , كل سائق ارتكب جرح الخطأ و هو في حالة سكر أو تحت تأثير التقييل أو النقل الجماعي أو نقل المواد الخطيرة يعاقب السائق بالحبس من سنتين (02) (05) 250.000 100.000

Article.71 : Est puni d'un emprisonnement de six (06) mois à deux(02) ans et d'une amende de 20.000 DA à 50.000 DA, tout conducteur qui commet l'une des infractions ci-après ayant entraîné un «lit de blessures involontaires :

- excès de vitesse ;
- dépassement dangereux ;
- non respect de la priorité réglementaire ;
- non-respect de la signalisation prescrivant l'arrêt absolu ;
- manœuvre dangereuses
- circulation en sens interdit ;
- circulation ou stationnement sur la chaussée, la nuit ou par temps de brouillard, en un lieu dépourvu d'éclairage public, d'un véhicule sans éclairage ni signalisation ;
- usage manuel du téléphone portable ou écoute par les deux oreilles par opposition du casque d'écoute radiophonique durant la conduite ;
- mise en marche d'appareils audiovisuels durant la conduite.

lorsque le véhicule ayant servi à commettre un délit de blessures involontaire relève des catégories de poids lourds, du transport en commun, ou du transport de matières dangereuses, le conducteur est puni d'un emprisonnement d'un(01) ans à trois(03) ans, et d'une amende de 50.000 DA à 150.000 DA.

71 : يعاقب بالحبس من سنة (06) أشهر إلى سنتين (02) 20.000 و 50.000 , كل سائق ارتكب إحدى المخالفات أدناه التي ترتبت عليها

- التجاوز الخطير,
- عدم احترام الأولوية القانونية,
- المناورة الخطيرة,
- السير في الاتجاه الممنوع,
- سير مركبة بدون إشارة أو إشارة أو وقفها في وسط الطريق ليلا أو أثناء انتشار الضباب في مكان خال من الإضاءة العمومية,
- الال اليدوي للهاتف المحمول أو التصنت بكلتا الأذنين بوضع خوذة التصنت الإذاعي و السمعى أثناء السياقة,
- تشغيل الأجهزة السمعية البصرية أثناء السياقة.

لأصناف الوزن الثقيل أو النقل الجماعي أو نقل المواد الخطيرة يعاقب (03) (01) 150.000 50.000

Article.72 : Est puni d'un emprisonnement de six (06) mois à deux(02) ans et d'une amende de 50.000 DA à 100.000 DA, tout conducteur qui, sachant qu'il a causé ou occasionné un accident avec le véhicule qu'il conduit ne s'est pas arrêté et a tenté d'échapper à la responsabilité pénale ou civile qu'il encourt.

72 : يعاقب بالحبس من سنة (06) أشهر إلى سنتين (02) 50.000 و 100.000 . كل سائق لم يتوقف , بالرغم انه علم بأنه قد ارتكب حادث, تسبب في وقوعه بواسطة مركبة التي يقودها , و حاول الإفلات من المسؤولية الجزائية أو المدنية التي قد يتعرض لها.

Article.73 : Tout conducteur qui commet, dans les mêmes circonstances que celle citées à l'article 72 ci-dessus, un homicide involontaire, est puni d'un emprisonnement de deux (02) ans à cinq(05) ans et d'une amende de 100.000 DA à 200.000 DA.

Lorsque dans les mêmes circonstances il a commis un délit de blessures involontaires, le conducteur sera punie d'un emprisonnement d'un(01) ans à trois(03) ans et d'une amende de 50.000 DA à 150.000 DA

73 : يعاقب بالحبس من سنتين (02) (05) 100.000 و 200.000 د ج كل سائق ارتكب في الظروف نفسها مثل تلك المذكورة 72 , جريمة القتل الخطأ.

, فانه يعاقب بالحبس 150.000 50.000 (03) (01)

Article.74 : Est puni d'un emprisonnement de six (06) mois à deux(02) ans et d'une amende de 50.000 DA à 100.000 DA, tout personne qui conduit un véhicule ou accompagné un élève conducteur dans le cadre de l'apprentissage a titre gratuit ou a titre onéreux, tel que défini par la présente loi, alors qu'elle se trouvait en état d'ivresse.

La même peine n'est infligée à toute personne qui conduit un véhicule sous l'effet de substances ou plantes classées comme stupéfiants.

74 : يعاقب بالحبس من سنة (06) أشهر إلى سنتين (02) 50.000 و 100.000 , كل شخص يقود مركبة أو يرافق السائق المتدرب في إطار التمهين بدون مقابل أو بمقابل مثلما هو محدد في هذا القانون, و هو في حالة سكر . تطبق نفس العقوبة على كل شخص يقود مركبة و هو تحت تأثير مواد أو أعشاب تدخل

Article.75 :Est puni d'un emprisonnement de six (06) mois a deux(02) ans et d'une amende de 50.000 DA a 100.000 DA, tout conducteur ou accompagnateur d'un élève conducteur qui refuse de se soumettre aux examens médicaux, cliniques et biologiques prévue a l'article 19 ci-dessus.

75 :يعاقب بالحبس من ستة (06) أشهر إلى سنتين (02) 50.000 , كل سائق أو مرافق لسائق متدرب يرفض الخضوع للفحوص الطبية و الاستشفائية و البيولوجية المنصوص عليها في المادة 19 100.000

Article.76 :Est puni d'un emprisonnement de six (06) mois a dix-huit (18) mois et d'une amende de 20.000 DA a 30.000 DA, tout conducteur qui refuse d'obtempérer a une sommation de s'arrêter émanant des agents prévus aux articles 130 et 131 de la présente loi et arborant des signes extérieurs et apparents de leur qualité, ou qui refuse de se soumettre a toutes vérifications prescrites par la présente loi concernant le véhicule ou la personne.

76 :يعاقب بالحبس من ستة (06) أشهر إلى ثمانية (18) شهرا , كل سائق يرفض الامتثال لإنذار التوقف الصادر عن الأعوان المنصوص عليهم في المادتين 130 و 131 من هذا القانون و الحاملين للشارات الخارجية الظاهرة و الدالة على صفتهم, أو يرفض الخضوع لكل التحقيقات المنصوص عليها في هذا

Article.77 : Est puni d'un emprisonnement de deux (02) mois a deux (02) ans et d'une amende de 50.000 DA a 150.000 DA, toute personne qui met en circulation un véhicule a moteur ou remorqué muni d'une plaque d'immatriculation ou d'une inscription ne correspondant pas au véhicule ou a celle de son utilisateur. Il peut être prononcé, en outre, la confiscation du véhicule.

77 : يعاقب بالحبس من شهرين (02) إلى سنتين (02) 50.000 150.000 , كل شخص يضع للسيارة مركب ذات محرك أو مقطورة مزودة بلوحة تسجيل أو تحمل كتابة لا تتطابق مع المركبة أو مع مستعملها و يمكن فضلا عن ذلك ,

Article.78 : Toute personne qui, par une fausse déclaration, obtiendra ou tentera d'obtenir un permis de conduire ou son duplicata, sera punie conformément aux dispositions de l'article 223 du code pénal.

78 : يعاقب كل شخص حصل على رخصة سيطرة أو حاول الحصول عليها أو على نسخة ثانية منها بواسطة تصريح كاذب , 223

Article.79 :Est puni d'un emprisonnement de six (06) mois a un (01) ans et d'une amende de 20.000 DA a 50.000 DA, toute personne qui conduit un véhicule sans détenir le permis de conduire valable pour la catégorie du véhicule considéré. Il lui est, en outre, interdit pour une durée d'une (01) année de postuler a l'obtention d'un permis de conduire pour les autres catégories.

79 : يعاقب بالحبس (06) أشهر إلى سنة (01) 20.000 50.000 , كل شخص يقود مركبة دون أن يكون حائزا رخصة سيطرة صالحة بالنسبة لصفن المركبة المعنية. و يمنع , علاوة على ذلك لمدة سنة من الترشح للحصول على رخصة السيطرة للأصناف الأخرى.

Article.80 :Est puni d'un emprisonnement de six(06) mois a un (01) an et d'une amende de 20.000 DA a 50.000 DA, toute personne qui conduit un véhicule sans détenir un permis de conduire

80 : يعاقب بالحبس من ستة (06) أشهر إلى سنة (01) 20.000 50.000 , كل شخص يقود مركبة دون أن يكون حائزا رخصة سيطرة.

Article.81 :Est puni d'un emprisonnement de six(06) mois a un (01) an et d'une amende de 20.000 DA a 50.000 DA, toute personne qui , malgré la notification qui lui est faite par les voies de droit d'une décision prononçant a son encontre la suspension ou l'annulation du permis de conduire, ou l'interdiction d'obtenir la délivrance d'un permis de conduire, continue a conduire un véhicule pour la conduite duquel une telle pièce est nécessaire. Est punie des mêmes peines toute personne qui , ayant reçu la notification d'une décision prononçant a son égard la suspension ou l'annulation du permis de conduire, refuse de restituer le permis suspendu ou annulé a l'agent de l'autorité chargée de l'exécution de cette décision.

81 : يعاقب بالحبس من ستة (06) أشهر إلى سنة (01) 20.000 50.000 , كل شخص استمر رغم تبليغه بواسطة الطرق القانونية بالقرار الصادر بشأنه و المتضمن تعليق أو إلغاء رخصة السيطرة أو منع استصدار رخصة جديدة في قيادة مركبة يقتضي لأجل قيادتها مثل هذه الوثيقة. و يعاقب بنفس , كل شخص استلم قرار صادر بشأنه يتضمن تعليق أو إلغاء رخصة السيطرة , و رفض رد الرخصة المعلقة أو الملغاة إلى العون التابع للسلطة المكلفة بتنفيذ هذا

Article.82 : Est puni d'un emprisonnement de six(06) mois à six (06) mois et d'une amende de 25.000 DA à 100.000 DA ou de l'une de ces deux peines quiconque met en place un ralentisseur sur une voie à la circulation sans autorisation.

82 : يعاقب بالحبس من شهرين (02) (06) أشهر و بغرامة من 25.000 100.000 , أو بإحدى هاتين العقوبتين, كل شخص وضع ممهلا على مسلك مفتوح لحركة المرور بدون ترخيص.

Article.83 : Est puni d'un emprisonnement de six(06) mois à six (06) mois et d'une amende de 20.000 DA à 50.000 DA ou de l'une de ces deux peines toute personne n'ayant pas soumis son véhicule a l'obligation du contrôle technique périodique.

83 : يعاقب بالحبس من شهرين (02) (06) أشهر و بغرامة من 20.000 50.000 , أو بإحدى هاتين العقوبتين, كل شخص لا يخضع مركبته للمراقبة التقنية الدورية الإلزامية.

Article.84 :Est puni d'un emprisonnement de six(06) mois à six (06) mois et d'une amende de 25.000 DA à 100.000 DA ou de l'une de ces deux peines toute personne qui aura détenu ou fait usage, a un titre quelconque, de tout appareil ou dispositif destiné, soit a déceler la présence, soit a perturber le fonctionnement d'instruments servant a la constatation des infractions a la législation et a la réglementation relatives a la circulation routière .cet appareil ou ce dispositif sera confisqué.

84 : يعاقب بالحبس من شهرين (02) (06) أشهر , 20.000 50.000 , أو بإحدى هاتين العقوبتين, كل شخص يقوم بحيازة أو استعمال بأية صفة , جهاز أو آلة تخصص إما للكشف عن وجود أدوات تستخدم لمعاينة المخالفات للتشريع و التنظيم المتعلقة بحركة المرور أو عرقلة تشغيلها. تتم مصادرة هذا الجهاز أو هذه الآلة.

Article.85 : Est punie d'une amende de 50.000 DA à 150.000 DA toute personne contrevenue aux dispositions des articles 16 et 16 bis ci-dessus, sans préjudice de l'immobilisation immédiate du véhicule et des sanctions administratives prévues par la présente loi.

85 : يعاقب بغرامة من 50.000 150.000 , كل شخص يخالف أحكام المادتين 16 16 , دون الإخلال بالتوقيف الفوري للمركبة و العقوبات الإدارية المنصوص عليها في هذا القانون.

Article.86 : Est punie d'une amende de 50.000 DA à 150.000 DA toute personne contrevenue aux dispositions réglementant le transport soumis à autorisation, sans préjudice de l'immobilisation immédiate du véhicule et des sanctions administratives prévues par la présente loi.

86 : يعاقب بغرامة من 50.000 150.000 , كل شخص يخالف الأحكام الإدارية المنصوص عليها في هذا القانون.

Article.87 : Est punie d'une amende de 50.000 DA à 150.000 DA toute personne qui organise, sur la voie publique, des courses à pied, ou des courses de véhicules a moteur ou des courses de cycles et motocycles, sans autorisation de l'autorité compétente.

87 : يعاقب بغرامة من 50.000 150.000 , كل شخص يقوم بتنظيم سباقات العدو أو سباقات المركبات ذات محرك أو سباقات الدرجات و الدرجات النارية على المسلك العمومي بدون ترخيص من السلطة المختصة.

Article.88 : Est punie d'une amende de 50.000 DA à 150.000 DA toute personne qui n'a pas restitué, dans les délais prescrits, la carte grise du véhicule après le retrait définitif dudit véhicule de la circulation conformément aux dispositions de l'article 52 bis de la présente loi.

88 : يعاقب بغرامة من 50.000 150.000 , كل شخص لم يرد في البطاقة الرمادية للمركبة بعد السحب النهائي للمركبة المذكورة من السير, 52 مكرر من هذا القانون .

Article.89 : Est punie d'une amende de 10.000 DA à 50.000 DA tout conducteur qui aura fait dépassement des vitesses réglementaires autorisées constaté par des équipements agréés
Les vitesses règlementaires autorisées sur autoroute de 40 Km/h
Les vitesses autorisées sur route et en dehors des agglomérations 30 Km/h
Les vitesses autorisées agglomérations 20 Km/h

89 :
- يعاقب بغرامة من 10.000 50.000 القانونية المرخص بها التي قامت التجهيزات المعتمدة بمعابقتها :
السرعة القانونية المرخص بها في الطريق السيار ب 40 /
- السرعة القانونية المرخص بها في الطرق و خارج التجمعات السكانية ب 30 /
- السرعة القانونية المرخص بها داخل التجمعات السكانية ب 20 /

Article.90 : Est punie d'une amende de 20.000 DA à 30.000 DA toute personne qui procède à des travaux sur l'emprise de la route sans autorisation. La même peine est prononcée à l'encontre de toute personne qui, tout en ayant une autorisation, ne s'est pas conformée aux prescriptions de celle-ci

90 : يعاقب بغرامة من 20.000 30.000 , كل شخص يقوم بأشغال على رحاب الطريق بدون ترخيص. و تصدر نفس العقوبة ضد كل شخص لم يمتثل لأحكام الرخصة بالرغم من حصوله عليها.

Article.91 : En cas de récidive aux infractions prévues par la présente loi, la peine est portée au double.

91 : في حالة العود لارتكاب المخالفات المنصوص عليها في هذا القانون.

Section 3 De la rétention, de la suspension et de l'annulation du permis

الاحتفاظ برخصة السياقة و تعليقها و إلغائها

Article.92 : En cas de récidive aux infractions dument constatées par les agents habilités, le permis de conduire doit faire l'objet, dans tous les cas, d'une rétention, conformément aux procédures prévues par la présente loi.

92 : في حالة ارتكاب مخالفات يعاقبها قانونا الأعوان المؤهلون, يجب أن تكزن رخصة السياقة في جميع الحالات. موضوع احتفاظ طبقا للإجراءات المنصوص عليها في هذا القانون.

Article.93 : Dans les cas d'infractions aux tirets 1,2 et 3 du point A, aux tirets 1 à 8 du point B, aux tirets 11 à 22 du point C et aux tirets 18 à 22 du point D de l'article 66. De la présente loi, le permis de conduire est immédiatement retenu par l'agent verbalisateur pour une durée n'excédant pas dix(10) jour.

La rétention du permis de conduire, dans les cas prévus ci-dessus, n'est pas suspensive de la capacité de conduire pour la même durée.

Elle est effectuée contre remise séance tenante par l'agent d'un document attestant de la rétention. Le permis de conduire n'est restitué qu'après paiement, dans le délai prévu ci-dessus, de l'amende forfaitaire minorée. Au-delà de ce délai, et en cas de non-paiement de l'amende forfaitaire minorée, l'amende est majorée et le permis de conduire est suspendu par la commission compétente pour une durée de deux(02) mois. Passé ce délai et en cas de non- paiement de l'amende forfaitaire majorée, le procès-verbal est transmis à la juridiction compétente.

93 :
8 1 3 2 1
66 22 18 22 11
هذا القانون , يقوم العون محرر المحضر بالاحتفاظ برخصة السياقة فورا لمدة لا تتجاوز عشرة (10) أيام .
لا يكون الاحتفاظ برخصة السياقة في الحالات المنصوص عليها أعلاه, السياقة خلال نفس المدة.
و يتم ذلك مقابل تسليم العون, و وثيقة تثبت الاحتفاظ لا يتم رد رخصة السياقة إلا بعد دفع الغرامة الجزافية إلى حدها الأدنى في الأجل المنصوص عليه أعلاه.
ز مع انقضاء هذا الأجل, و في حالة عدم دفع الغرامة الجزافية بحدها الأدنى, يرفع مبلغ الغرامة الجزافية بحدها الأقصى و تقوم لجنة التعليق المختصة بتعليق رخصة السياقة لمدة شهرين (02) .
و بعد انقضاء هذا الأجل, و في حال عدم دفع الغرامة الجزافية بحدها الأقصى, ير المحضر إلى الجهة القضائية المختصة.

Article.94 : Dans les cas d'infractions aux tirets 1 a10 du point C et 1 a17 du point D prévues a l'article 66 de la présente loi, le permis de conduire est immédiatement retenu par l'agent verbalisateur contre remise séance tenante d'un document attestant de la rétention.

La rétention du permis de conduire dans les cas prévue ci-dessus est suspensive de la capacité de conduire au-delà de quarante-huit(48) heurs.

Dans ce cas, le permis de conduire est transmis a la commission se suspension du permis de conduire.

94 : 17 1 10 1
النفطة د المنصوص عليها في المادة66 من هذا القانون. يقوم العون محرر المحضر بالاحتفاظ برخصة السياقة فوراً مقابل تسليم وثيقة تثبت الاحتفاظ في الحال.
يكون الاحتفاظ برخصة السياقة في الحالات المنصوص عليها أعلاه. موقفا للقدرة على السياقة بعد اجل مدته ثمان و أربعون (48) .
و في هذه الحالة، ترسل رخصة السياقة إلى لجنة تعليق رخصة السياقة.

Article.95 : Saisie d'un procès-verbal constatant l'une des infractions énumérées a l'article 94 ci-dessus, la commission compétente peut décider de la suspension du permis de conduire l'organisation et le fonctionnement de la commission de suspension sont fixé par voie réglementaire.

95 : يمكن اللجنة المختصة عندما يحال عليها محضر إثبات إحدى المخالفات المبينة في 94 ، أن تقرر تعليق رخصة السياقة.
يحدد تنظيم لجنة التعليق و عملها عن طريق التنظيم.

Article.96 : La durée de suspension du permis de conduire est fixée a trois (03)mois dans les cas prévue aux tirets 1 a 10 du point C et a six (06) mois dans les cas prévus aux tirets 1 a 17 du point D de l'article 66 ci-dessus. En cas de récidive, la durée de suspension est portée au double.

96 : تحدد مدة تعليق رخصة السياقة بثلاثة (03) أشهر في الحالات المنصوص عليها 1 10 من النفطة ج و بستة أشهر في الحالات المنصوص عليها في الحالات 1 17 من النفطة ج و بستة أشهر في الحالات المنصوص عليها في الحالات 66 17 1 مدة التعليق.

Article.97 : Lorsque les infraction prévues a l'article 94 ci-dessus en traient l'un des délits prévue a la section 2 du présent chapitre, le permis de conduire est transmis a la juridiction compétente.

97 : عندما تترتب على المخالفات المنصوص عليها في المادة 94 المنصوص عليها في القسم الثاني من هذا الفصل، ترسل رخصة السياقة إلى الجهة القضائية.

Article.98 : Saisie d'un procès-verbal constatant l'une des infractions énumérées à la section 2 du présent chapitre, la juridiction compétente peut procéder, en sus des autres sanctions pénales, a la suspension du permis de conduire :

En cas de récidive, la juridiction compétente procède à l'annulation du permis de conduire.

1-pour une durée d'une année, concernant les délits prévues par les articles 67, 72,74 à 77, 79,82 à85 et 88 ci-dessus ;

2-pour une durée de deux(2) ans pour les délits prévus aux articles 70,71 et 73(alinéa 2) ci-dessus ;

3-pourune durée de trois(3) ans pour le délit d'homicide involontaire prévu à l'article 67 ci-dessus ;

4-pour une durée de quatre(4) ans pour les délits prévue aux articles 68,69 et (aliéa 1er) ci-dessus.

En cas de récidive, la cidice, la juridiction compétente procède à l'annulation du permis de conduire.

98 : يمكن الجهة القضائية المختصة عندما يحال عليها المبينة في القسم الثاني من هذا الفصل، بالإضافة إلى العقوبات الجزائية الأخرى، القيام بتعليق رخصة السياقة كما يأتي :

- 1- لمدة سنة بالنسبة للجنح المنصوص عليها في المواد 67 72 74 79
- 2- لمدة سنتين (02) بة للجنح المنصوص عليها في المواد 70 71 2
- 3- بالنسبة لجنحة القتل الخطأ المنصوص عليه في 67 (03)
- 4- بالنسبة للجنح المنصوص عليها في المواد (04) 68
- 5- تقوم الجهة القضائية المختصة بإلغاء الرخصة. (73 69)

Article.99 : En cas d'infraction relevant de la section 2 du présent chapitre dument constatée du titulaire d'un permis de conduire probatoire, la juridiction compétente prononce, en sus des sanctions pénales, l'annulation du permis de conduire probatoire.

Dans ce cas, celui-ci ne peut postuler a l'obtention d'un nouveau permis de conduire pendant une durée de six (06) mois a compter de la date de la prononciation de l'annulation.

99 : في حالة ارتكاب صاحب رخصة السياقة الاختيارية المخالفات المدرجة القسم الثاني من هذا الفصل ، التي تتم معابنتها قانونا تصدر الجهة القضائية المختصة قرار إلغاء رخصة السياقة الاختيارية ، بالإضافة إلى العقوبات الجزائية.
و في هذه الحالة ، لا يمكن لهذا الأخير طلب الحصول على رخصة سياقة جديدة خلال اجل مدته ستة أشهر ابتداء من تاريخ إصدار قرار الإلغاء.

Section 4 Des procédures

Article.100 : Par dérogation aux dispositions de l'article 12 ci-dessus, le titulaire de la carte d'immatriculation du véhicule est responsable civilement des infractions a la réglementation sur le stationnement des véhicules, pour lesquelles seul une peine d'amende est encourue, a moins qu'il n'établisse l'existence d'un événement de force majeure ou qu'il ne fournisse des renseignements permettant d'identifier l'auteur véritable de l'infraction.

Dans le cas ou le véhicule était loué a un tiers, cette responsabilité pèse, avec les mêmes réserves, sur le locataire.

Lorsque la carte d (immatriculation du véhicule est établie au non d'une personne morale, la responsabilité civile prévue a l'alinéa 1^{er} ci-dessus pèse, sous les mêmes conditions, sur la personne morale.

100 : 12 , يكزن صاحب بطاقة تسجيل المركبة مسؤولا مدنيا عن المخالفات للتنظيم الخاص بوقوف المركبات التي يترتب عليها دفع غرامة لا غير ، إلا إذا ثبتت وجود قوة قاهرة أو قدم معلومات تسمح بالكشف عن مرتكب المخالفة الحقيقي. و في حالة تأجير المركبة للغير، تقع هذه المسؤولية مع نفس التحفظات، و عندما تكون بطاقة تسجيل المركبة معدة باسم شخص معنوي، فان المسؤولية المدنية المنصوص عليها في الفقرة الأولى أعلاه، تقع ضمن الشروط نفسها.

Article.101 : Conformément aux dispositions des articles 655 à 665 du code de procédure pénale, les contraventions en matière de police de la circulation routière sont inscrites au casier des contraventions de circulation.

101 : 655 665 من القانون الإجراءات الجزائية بتقيد في مجال سلامة المرور في الطرق في صحيفة المخالفات الخاصة بالمرور

Article.102 : Sauf le cas de versement d'une amende forfaitaire, lorsque l'auteur d'une infraction a la police de la circulation routière se trouve hors d'état de justifier d'un domicile ou d'un emploi sur le territoire national, le véhicule ayant servi à commettre l'infraction pourra être retenu jusqu'à ce qu'il ait été versée, à un comptable du trésor, une caution dont le montant est fixé par le procureur de la république. Si aucune de ces garanties n'est fournie par l'auteur de l'infraction, le véhicule pourra être mis en fourrière et les frais en résultant seront mis à sa charge.

102 : عندما يتعذر على مرتكب مخالفة خاصة بسلامة المرور في الطرق إثبات محل تده أو عمله في التراب الوطني. يمكن، فيما عدا حالة دفع غرامة جزائية. توقيف المركبة التي استخدمت لارتكاب المخالفة إلى أن تدفع لأحد محاسبي الخزينة كفالة يحدد وكيل الجمهورية مبلغها. وفي حالة عدم تقديم مرتكب المخالفة أيًا من هذه الضمانات. يمكن أن توضع المركبة في المحشر و تكون النفقات الناجمة عن ذلك على عاتقه.

Article.103 : Les véhicules utilisés en infraction aux règles de circulation et de stationnement prévues par la présente loi peuvent être immobilisés et mis en fourrière. Les cas, les conditions et la durée d'immobilisation et de mise en fourrière sont précisés par voie réglementaire.

103 : يمكن توقيف المركبات المستعملة مخالفة المنصوص عليها في هذا القانون. و وضعها في المحشر تحدد حالات توقيف المركبات ووضعها في المحشر و مددها, و شروط ذلك عن طريق التنظيم.

Article.104 : la décision de mise en fourrière peut être contestée par le propriétaire du véhicule devant la juridiction compétente qui peut confirmer la mesure ou ordonner son annulation dans un délai maximal de Cinq (05) jours.

104 : يمكن صاحب المركبة أن يطعن في قرار وضع المركبة في المحشر أمام الجهة القضائية المختصة التي يمكنها أن تؤكد الإجراءات المتخذة أو تأمر بإلغائه في أجل أقصاه (05) أيام .

Article.105 : Sur prescription de l'officier de police judiciaire territorialement compétent, les fonctionnaires de police en tenue et les agents de la gendarmerie nationale dûment habilités à constater, par procès-verbaux, les contraventions à la police de la circulation routière, peuvent, en cas d'absence du conducteur, faire conduire le véhicule, en leur présence, vers le lieu de mise en fourrière.

105 : يمكن موظفي الشرطة المرئيين بالبذلة و أعوان الدراك الوطني المؤهلين قانونا لمعالجة المخالفات الخاصة بسلامة المرور في الطرق حاضرًا أن يعلموا في حال غياب على نقل المركبة بحضورهم إلى المحشر. بناء على أمر يصدره ضابط الشرطة القضائية المختص إقليميا.

Article.106 : Les véhicules dont l'état ne permet pas la circulation dans les conditions normales de sécurité ne peuvent être retirés de la fourrière que par des réparateurs chargés par les propriétaires d'effectuer les travaux indispensables. Encas de désaccord sur l'état du véhicule, un expert est désigné dans les conditions fixées par voie réglementaire. Si celui-ci constate que le véhicule n'est pas en état de circuler dans des conditions normales de sécurité, il détermine les travaux à effectuer avant sa remise au propriétaire.

106 : لا يجوز أن تسحب المركبات التي لا تسمح حالتها بالسير وفقا للشروط العادية مصلحين يكفلهم أصحاب المركبات بالقيام بالتصليحات الضرورية. يتم تعيين خبير وفقا للشروط التي يحددها التنظيم. وإذا أثبت هذا الخبير أن المركبة ليست في حالة تمكنها من السير وفقا للشروط العادية للأمن. فإنه يحدد التصليحات الواجب القيام بها قبل تسليمها لصاحبها.

Article.107 : Sont réputés abandonnés les véhicules laissés en fourrière à l'expiration d'un délai de soixante (60) jours à compter de la notification à personne faite au propriétaire d'avoir à retirer son véhicule. Dans le cas où le véhicule fait l'objet d'un gage régulièrement inscrit, cette notification à personne est également faite au créancier gagiste. Si le propriétaire ne peut être identifiée, le dossier est transmis à la juridiction compétente.

107 : تعتبر مركبات مهجورة. المركبات التي تترك في المحشر بعد انقضاء أجل ستين يوما ابتداء من إشعار صاحب المركبة بوجود سحبها. وفي حالة ما إذا كانت المركبة موضوع رهن مسجل. يبلغ هذا الإشعار أيضا إلى الدائن. يبلغ الملف إلى الجهة القضائية المختصة.

Article.108 : Les véhicules abandonnés dans les conditions prévues à l'alinéa 1er de l'article 109 ci-dessus ou déclarés comme tels par décision de justice sont remis au service des domaines en vue de leur aliénation. Les conditions et modalités d'application de cet article sont précisées par voie réglementaire.

108 : تسلم المركبات المهجورة. عليها في الفقرة الأولى من 109, أو المصرح بها كذلك بموجب حكم قضائي. إلى مصلحة الأملاك الوطنية قصد التصرف فيها. تحدد شروط و كفاءات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم.

Article.109 : Les frais d'enlèvement et de garde en fourrière, d'expertise et de vente ou de destruction du véhicule sont à la charge du propriétaire. Le produit de la vente, après déduction des frais énumérés à l'alinéa précédent, est tenu à la disposition du propriétaire ou de ses ayants droit ou le cas échéant, du créancier gagiste pouvant justifier de ses droits, pendant un délai de deux (02) ans. A l'expiration de ce délai, ce produit est acquis à l'état. Lorsque le produit de la vente est inférieur au montant des frais visés ci-dessus, le propriétaire reste débiteur de la différence.

109 : يتحمل مالك المركبة مصاريف رفعها ووضعها في المحشر و إجراء الخبرة عليها و بيعها أو تدميرها. يوضع حاصل البيع بعد أن تخصم منه المصاريف المذكورة في الفقرة السابقة. المالك أو ذوي حقوقه. الدائن الضامن الذي يتمكن من إثبات حقوقه خلال أجل مدته سنتين (02) و عند انقضاء هذا الأجل. يعود هذا الحاصل للدولة. وعندما يقل حاصل البيع عن مصاريف المذكورة أعلاه. يبقى المالك مدينا بالفارق.

Article.110 : Les fourrières dûment désignées par les autorités locales sont clôturées, gardées, de jour comme de nuit. L'organisme qui a la garde des véhicules mis en fourrière est responsable des dégâts, vols et dégradations subis par ceux-ci les modalités d'application du présent article sont fixées par voie réglementaire.

110 : تسبج المحاشد المعنية قانونا من طرف السلطات المحلية و تحرس ليلا و نهارا. تكزن الهيئة المكلفة بحراسة المركبات الموضوعية في المحشر مسؤولة عن الخسائر و السرقات و أضرار التلف التي تتعرض لها المركبات. تحدد كفاءات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم.

Article.111 : Est puni d'un emprisonnement d'un (01) an à cinq(05) ans et d'une amende de 100.000 DA à 500.000 DA quiconque dégrade, vole ou détruit ou tente de dégrader, de voler ou de détruire un véhicule mise de la fourrière.
La peine est portée au double lorsque le délit est commis par un agent de la fourrière.

111 يعاقب 100.000 500.000 , كل من يتلف أو يسرق أو يحطم أو يحاول إتلاف أو سرقة أو تحطيم مركبة موضوعة في المحشر. و تضاعف العقوبة عندما يرتكب الجناة عون المحشر.

Article.112 : Sous réserve des dispositions des articles 108 et 111 de la présente loi, le permis de conduire est immédiatement retiré par des agents habilités pour une durée n'excédant pas quinze(15) jours dans les cas prévus aux articles 65,66,67 , 69,70 et 71 de la présente loi.

112 : أحكام المادتين 108 - 111 من هذا القانون. يقوم الأعوان المؤهلون بسحب رخصة السياقة فوراً لمدة لا تتجاوز خمسة عشر (15) يوماً في الحالات المنصوص عليها في المواد 65 66 67 69 70 71 (1 4 12) 72 (1 2 4 8 9) مكرر من هذا القانون. يوقف قدرة على السياقة خلال نفس المدة. يتم س المس في الحالات المنصوص عليها في 2 9 10 71 غير انه يتم إجراء السحب في الحالات المنصوص عليها في الفقرة 3 76 من هذا القانون. دون المساس بالقدرة على السياقة لمركب المخالفة الذي يسلم له الأعوان المؤهلون فوراً وصل سحب شهادته للسياسة الصالح لمدة ثلاثين (30) يوماً في جميع الحالات. و دون المساس بالمتابعات القضائية ضد , يجب على لجنة سحب رخصة السياقة في الولاية المختصة إقليمياً أن تبت في قرار سحب رخصة السياقة في أجل أقصاه ثلاثون يوماً من تاريخ معاينة , و إلا أصبحت المتابعات عنيدة الأثر و يتم استرداد الرخصة. وقوع حادث مرور خطير لا تسترد رخصة السياقة إلا بعد نهاية مدة العقوبة المطبقة , و بناء على تقديم شهادة طبية تثبت سلامته العقلية و الجسدية.

Article.113: Lorsque le conducteur auteur d'une infraction pour homicide ou blessures involontaires commises à l'occasion de la conduite d'un véhicule à moteur sur un piéton, et lorsque ce meme conducteur a fait l'objet d'une condamnation par application des articles 66 et 69 de la présente loi et des articles 288 et 289 du code pénal, les juridictions compétentes pourront prononcer l'annulation du permis de conduire.
Les juridictions compétentes pourront prononcer, à l'encontre de l'auteur de l'infraction, dans les memes conditions que celles visées à l'alinéa 1 er ci-dessus l'annulation du permis de conduire et l'interdiction à jamais de l'obtenir.
Les conditions dans lesquelles le conducteur pourra solliciter un nouveau permis de conduire seront précisées par voie réglementaire.

113 : عندما يرتكب السائق مخالفة أدت إلى الجرح أو القتل الخطأ أثناء سياقة مركبة ذات محرك كان احد الراجلين ضحية ذلك و عندما يكون هذا السائق قد حكم عليه بعقوبة تطبيقاً للمادتين 66 69 من هذا القانون و المادتين 288 289 , يمكن الجهات القضائية المختصة الحكم بإلغاء رخصة السياقة. يمكن الهيئات القضائية المختصة ضمن الشروط نفسها المذكورة في الفقرة الأولى , إصدار حكم بإلغاء رخصة السياقة. و منع مرتكب المخالفة من الحصول عليها نهائياً. تحدد الشروط التي يتسنى بمقتضاها للسائق طلب رخصة سياقة جديدة عن طريق التنظيم..

Section 5 Sanctions aux infractions relatives à l'enseignement de la conduite des véhicules à moteur

العقوبات الخاصة بالمخالفات المتعلقة بتعليم سياقة

Article.114: Est punie d'une amende de 1.00 à 5.000 DA, toute personne qui aura enfreint les dispositions de la présente loi et des textes réglementaires pris pour son application, relatives à l'enseignement de la conduite des véhicules à moteur.
En cas de récidive, la peine est potée au double.

114 : يعاقب بغرامة من 1.000 5.000 , كل من خالف أحكام هذا القانون, و النصوص التنظيمية المتخذة لتطبيقه و المتعلقة بتعليم سياقة المركبات ذات محرك.

Article.115: Sera punie d'une amende de 1.500 à 5.000 DA toute personne qui aura contrevenu aux dispositions réglementaires régissant l'enseignement de la conduite automobile à titre gracieux.

115 : يعاقب بغرامة من 1.500 5.000 , كل شخص يخالف الأحكام التنظيمية التي تنظم تعليم سياقة السيارة بدون مقابل مالي.

Section 6 Infractions relatives aux dispositions communes

Article.116: Par dérogation aux dispositions du code pénal, la récidive des contraventions en matière de police de la circulation routière est indépendante du lieu ou la première contravention a été commise.
Les modes de preuves de la récidive de ces contraventions sont déterminés conformément aux dispositions des articles 655 à 665 du code de procédure pénale.

116 : يعتبر العود في ارتكاب المخالفات الخاصة بسلامة المرور في الطريق مستقلاً عن المكان الذي وقعت فيه المخالفة الأولى.
تحدد كيفية إثبات العود في ارتكاب هذه المخالفات وفقاً لأحكام المواد من 655 665 قانون الإجراءات الجزائية.

Article.117: Sauf le cas de versement d'un amende forfaitaire, lorsque l'auteur d'une infraction à la police de la circulation routière se trouve hors d'état de justifier d'un domicile ou d'un emploi sur le territoire national, le véhicule ayant servi à commettre l'infraction pourra être retenu jusqu'à ce qu'ait été versée à un comptable du trésor une caution dont le montant est fixé par le procureur de la République.
Si aucune de ces garanties n'est fournie par l'auteur de l'infraction, le véhicule pourra être mis en fourrière et les frais en résultant seront mis à sa charge

117 : عندما يتعذر على مرتكب مخالفة خاصة بسلامة إقامته أو عمله في التراب الوطني, يمكن فيما عدا حالة دفع غرامة جزائية, توقيف المركبة موضوع المخالفة إلى أن يودع لدى محاسبي الخزينة كفالة يحدد وكيل الجمهورية مقدارها. و في حالة عدم تقديم مرتكب المخالفة أياً من هذين الضمانين, يمكن أن المحشر و أن تكون النفقات التاجمة عن ذلك على عاتقه.

Article.118:Toute personne ayant contrvenu aux dispositions de la législation ou de la réglementation sur la police de la circulation routiere, passible d'une amende dont le montant maximum n'excède pas 5.000 DA, peut verser, dans les (30) jours suivant la constatation de l'infraction, une amende forfaitaire. A défaut de paiement de l'amende forfaitaire dans les délais susvisés, le procès-verbal est transmis à la juridiction compétente. Dans ce cas, l'amende est majorée au maximum conformément aux dispositions de l'article 120 ci-dessous.

118 : يمكن كل شخص يخالف الأحكام الخاصة بالتشريع أو التنظيم المتعلق في الطريق و المعاقب عليها بغرامة لا تتجاوز حددها الأقصى 5.000 , يدفع في غضون الخمسة عشر (15) يوما التي تلي معاينة المخالفة , غرامة جزائية. في حالة عدم دفع الغرامة الجزائية في ا الجهة القضائية المختصة. في هذه الحالة , يرسل المحضر إلى 120 .

Article.119:La procédure de l'amende forfaitaire ne peut intervenir :
1-si la contravention constatée expose son auteur, soit à une autre sanction autre que pécuniaire, soit à une réparation de dommages causés aux personnes ou aux biens ;
2-en cas de contraventions simultanées dont l'une au moins ne peut donner lieu à l'application de la procédure de l'amende forfaitaire.

119 : لا يمكن تطبيق الإجراءات المتعلقة بالغرامة الجزائية في الحالات الآتية :
1- تعرض مرتكبها إما لعقوبة أخرى غير العقوبة المالية , و إما لتعويض عن الضرر المسبب للأشخاص
2- في حالة المخالفات المترامنة و التي لا يترتب على إحداها على الأقل تطبيق الإجراءات المتعلقة بالغرامة الجزائية.

Article.120:Le montant de l'amende forfaitaire est fixé comme suit :
-200 DA pour les contraventions passibles d'une amende dont les montants maximum n'excèdent pas 300 DA.
-300DA pour les contraventions passibles d'une amende dont le montant maximum n'excède pas 8000DA.
-800DA pour les contraventions passibles d'une amende dont le montant maximum n'excède pas 1.500 DA.
-1.500 DA pour les contraventions passibles d'une amende dont le montant maximum n'excède pas 5.000DA.

120 : تحدد قيمة الغرامة الجزائية على النحو الآتي :
- 200 د ج للمخالفات المستوجبة غرامة لا تتجاوز قيمتها القصوى 300 ,
- 300 د ج للمخالفات المستوجبة غرامة لا تتجاوز قيمتها القصوى 800 ,
- 800 د ج للمخالفات المستوجبة غرامة لا تتجاوز قيمتها القصوى 1.500 ,
- 1.500 د ج للمخالفات المستوجبة غرامة لا تتجاوز قيمتها القصوى 5.000 .

Article.121:Les véhicules en infraction aux règles de circulation et de stationnement prévues par la présente loi peuvent être immobilisés et mis en fourrière. Les cas, les conditions et la durée de mise en fourrière et d'immobilisation sont précisés par voie réglementaire.

121 : يمكن توقيف المركبات المخالفة لقواعد حركة المرور و الوقوف المنصوص عليها في هذا القانون ووضعها في المحشر. تحدد حالات وضع المركبة في المحشر و توقيفها , و شروط و مدة ذلك عن طريق التنظيم.

Article.122:La décision de mise en fourrière peut être contestée par la personne concernée auprès du procureur de la republique du lieu de l'infraction. Le procureur de la republique peut confirmer la mesure ou ordonner son annulation dans un délai maximum de cinq (5) jours.

122 : يمكن الشخص المعني بالأمر أن يطعن في قرار وضع المركبة في المحشر أمام وكيل الجمهورية الذي وقعت المخالفة في دائرة اختصاصه. يمكن وكيل الجمهورية أن يؤكد الإجراء المتخذ أو يلغيه في أجل أقصاه خمسة (5) أيام

Article.123:En application de l'article 121 ci-dessus et sur prescription de l'officier de police judiciaire territorialement compétent, les fonctionnaires de police en tenue et les agents de la gendarmerie nationale dûment habilités à constater par procès-verbaux les contraventions à la police de la circulation routière, peuvent, en cas d'absence du conducteur, faire conduire le véhicule en leur présence, vers le lieu de mise en fourrière, en utilisant les moyens autres que les moyens autonomes de propulsion dont le véhicule est muni

123 : 121 , و بناء على أمر يصدره ضابط الشرطة القضائية المختص إقليميا, يمكن رجال الشرطة المردين البذلة الوطني المؤهلين قانونا لإثبات المخالفات الخاصة بسلامة المرور في الطرق بمحاضر و أن يقوموا في حال غياب السائق, بنقل المركبة بحضورهم إلى المحشر, و ذلك باستعمال وسائل غير وسائل الدفع الذاتية التي تتوفر عليها المركبة.

Article.124:Les véhicules dont l'état ne permet pas la circulation dans les conditions normales de sécurité ne peuvent être retirés de la fourrière que par des réparateurs chargés par les propriétaires d'effectuer les travaux indispensables. En cas de désaccord sur l'état de véhicule, un expère est désigné dans les conditions fixées par voie réglementaire. Si celui-ci constate que le véhicule n'est pas en état de circuler dans des conditions normales de sécurité, il détermine les travaux à effectuer avant sa remise au propriétaire.

124 : لا يجوز أن تسحب المركبات التي لا تسمح حالتها بالسير حسب الشروط العادية للأمن من المحشر, إلا من قبل مصلحين يكفلهم أصحاب المركبات بالقيام بالتصليحات الضرورية. العادية للأمن, يحدد التصليحات الواجب القيام بها قبل تسليمها لصاحبها.

Article.125:Sont réputés abandonnés les véhicules laissés en fourrière à l'expiration d'un délai de soixante (60) jours à compter de la notification à personne, faite au propriétaire d'avoir à retirer son véhicule. Dans le cas où le véhicule fait l'objet d'un gage régulièrement inscrit, cette notification à personne est également faite au créancier gagiste. Si le propriétaire ne peut être identifié, le dossier est transmis à la juridiction compétente.

125 : تعتبر مركبات مهجورة, أجل ستين يوما ابتداء من إشعار صاحب المركبة بوجوب سحبها. في حالة ما إذا كانت المركبة موضوع رهن مسجل قانونا, يبلغ هذا الإشعار أيضا , يبلغ الملف إلى الجهة القضائية المختصة.

Article.126:Les véhicules abandonnés dans les conditions prévues à l'alinéa 1 er de l'article 125 ci-dessus ou déclarés tels par décision de justice sont remis au service des domaines en vue de leur aliénation, conformément à la réglementation en vigueur. Les véhicules qui n'ont pas trouvé preneur, à l'expiration d'un délai fixé, pour chaque wilaya, par le wali, sont livrés à la destruction sur l'initiative de l'autorité administrative investie des pouvoirs de police en manière de circulation

126 : تسلم المركبات المهجورة حسب الشروط المنصوص عليها في الفقرة 125 , أو المصرح بها كذاك بموجب حكم مصلحة أملاك الدولة قصد التصرف فيها وفقا للتنظيم المعمول به. إذا لم تجد المركبات مقنيا بعد الأجل المحدد من طرف كل والي ولاية, المركبات للتنمير بمبادرة من السلطة الإدارية المختصة بسلطات سلامة المرور.

Article.127: Les frais d'enlèvement et de garde en fourrière, d'expertise et de vente ou de destruction du véhicule sont à la charge du propriétaire.
Le produit de la vente, après déduction des frais énumérés à l'alinéa précédent, est tenu à la disposition du propriétaire ou de ses ayants droit ou, le cas échéant, du créancier gagiste pouvant justifier de ses droits, pendant un délai de deux (2) ans. A l'expiration de ce délai, ce produit est acquis à l'Etat.
Lorsque le produit de la vente est inférieur au montant des frais visés ci-dessus, le propriétaire reste débiteur de la différence.

127 : يتحمل مالك المركبة المهجورة مصاريف رفعها ووضعها في المحشر و إجراء الخبرة و بيعها أو تدميرها.
يوضع حاصل البيع بعد أن تخصم منه المصاريف المذكورة في الفقرة أعلاه. تصرف المالك أو ذوي حقوقه. , الدائن الضامن الذي يتمكن من إثبات حقوقه خلال مدته سنتان.
د انقضاء هذا الأجل, يعود هذا الحاصل إلى الدولة.
عندما يقل حاصل البيع عن مبلغ المصاريف المذكورة أعلاه, يبقى المالك مدينا بالفارق.

Article.128: Les fourrières dument désignées par les autorités locales sont clôturées, gardées, de jour comme de nuit.
L'organisme qui a la garde des véhicules mis en fourrière est responsable des dégâts, vols, et dégradations subis par ceux-ci
Les modalités d'application du présent article sont fixées par voie réglementaire.

128 : تسيج المحاشر المعينة قانونا من طرف السلطات المحلية و تحرس ليلا و نهارا.
تكون الهيئة المكلفة بحراسة المركبات موضوعة في المحشر مسؤولا السرقات و أضرار التلف التي تتعرض لها هذه المركبات.
تحدد كيفيات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم.

Article.129:
Sera punie conformément à l'article 350 du code pénal, toute personne qui dégrade, vole ou détruit ou tente de dégrader, de voler ou de détruire un véhicule mis en fourrière. La peine est portée au double lorsque le délit est commis par un agent de la fourrière.

129 :
يعاقب طبقا لأحكام المادة 350 حاول تحطيم أو سرقة أو إتلاف مركبة موضوعة في المحشر. و إذا كان الفاعل مسؤولا عن الحظيرة تضاعف العقوبة.

Chapitre 7 Des agents habilités à constater les infractions à la police de la circulation routière

الاعوان المؤهلون لمعينة المخالفات

Article.130: Conformément aux dispositions du code de procédure pénale, les infractions prévues par la présente loi et les textes réglementaires pris pour son application sont constatées, par procès-verbal, par :
1 les officiers de police judiciaire ;
2-les officiers, gradés et agents de la gendarmerie nationale ;
3-les commissaires et officiers, gradés et les agents de la sureté nationale.

130 : طبقا لأحكام قانون الإجراءات الجزائية , تتم معينة المخالفات عليها في هذا القانون و النصوص التنظيمية المتخذة لتطبيقه, بموجب محضر يحرر من :
1- ضباط الشرطة القضائية,
2- ,
3-

Article.131: Les ingénieurs des travaux publics, chefs de district et agents techniques des forêts et de la défense et de la restauration des sols, peuvent constater les contraventions prévues par la présente loi lorsqu'elles sont commises sur les chemins forestiers ouverts à la circulation publique.

131 : يمكن مهندسي الأشغال العمومية و رؤساء المناطق و الأعوان التقنيين للغابات و حماية الأراضي و استصلاحها. معينة المخالفات المنصوص عليها في الأحكام هذا القانون عندما ترتكب على المسالك الغابية المفتوحة للسير العمومي.

Article.132: Les dommages causés aux voies publiques peuvent être constatés par les ingénieurs et techniciens des travaux publics, sans préjudice du droit réservé à tous les fonctionnaires et agents mentionnés à l'article 130 ci-dessus de dresser procès-verbal du fait de dégradations qui auraient lieu en leur présence.

132 : يمكن مهندسي و تقني الأشغال العمومية , لجميع الموظفين و الأعوان المذكورين 130 , معينة الأضرار التي تلحق بالمسالك العمومية, و إعداد محضر عن الأعمال التخريبية المرتكبة بحضورهم.

Article.133: Les agents mentionnés à l'article 130 ci-dessus ont compétence pour constater, par procès-verbal, les infractions prévues par la présente loi et ses textes d'application :
a) Lorsqu'elles sont connexes à des infractions à la police de la conservation du domaine public routier ;
b) Lorsqu'elles sont commises à l'endroit ou aux abords des chantiers situés sur la voie publique et qu'elles ont ou peuvent avoir pour effet de porter atteinte à l'exploitation normale desdits chantiers ou à la sauvegarde du personnel employé sur ceux-ci.

133 : يختص الأعوان المذكورين في المادة 130 أعلاه بمعينة المخالفات المنصوص عليها في هذا القانون و نصوصه التطبيقية بموجب محضر :
(عند اقترانها بالمخالفات المتعلقة بسلامة الأملاك العمومية الخاصة بالطرق, ارها,
)
ينتج عنها أن يمكن أن ينتج عنها ضرر يضر بالاستغلال العادي لتلك الورشا أو بحماية المستخدمين فيها.

Article.134: Les inspecteurs des transports terrestres ont compétence pour constater, par procès-verbal, les infractions aux dispositions des alinéas 1 er et I de l'article 85 ci-dessus.

134 : يختص مفتشو النقل البري بمعينة مخالفة أحكام الفقرة د من المادة 66

Article.135: Lorsqu'ils ne sont pas déjà assermentés, les agents verbalisateurs, autre que les officiers et agents de police judiciaire mentionnés à l'article 130 ci-dessus, prêtent serment devant le tribunal de leur résidence.
La formule du serment est la suivante :
أقسم بالله العلي العظيم و أتعهد بان أقوم بأعمال وظيفتي بأمانة و أن تفرضا علي

135 : يؤدي الأعوان محررو المحاضر. من غير الضباط و أعوان الشرطة القضائية المذكورين في المادة 130 , اليمين أمام المحكمة التابعة لمكان إقامتهم. هذا إن لم يسبق لهم أداء اليمين من قبل.
تكون صيغة اليمين كما يأتي :
أقسم بالله العلي العظيم و أتعهد بان أقوم بأعمال وظيفتي بأمانة و أن أراعي في كل الأحوال الواجبات التي تفرضا علي

Article.136: Les procès-verbaux dressés en application de la présente loi font foi jusqu'à preuve du contraire.

136 : يكون للمحاضر المحررة تطبيقا لأحكام هذا القانون قوة الثبوت ما لم يثبت

Article.137:Ces procès-verbaux sont transmis directement et sans délai au procureur de la République.
Une copie en est adressée au wali lorsque l'infraction peut entraîner la suspension du permis de conduire.

137 : تبلغ هذه المحاضر مباشرة و دون تأخير إلى وكيل الجمهورية.
وترسل نسخة إلى الوالي عندما يحتمل أن ينترتب عن المخالفة تعليق رخصة السياقة.

Article.138:Ces procès-verbaux sont transmis directement et sans délai au procureur de la République.
Une copie en est adressée au wali lorsque l'infraction peut entraîner la suspension du permis de conduire.

138 : تحدث بطاقية وطنية للمخلفات الخاصة بقواعد حركة المرور في الطرق
تحدد مواصفات و شروط مسكها عن طريق التنظيم.

CHAPITRE 8 DISPOSITIONS FINALES

احكام ختامية

Article.139:Sont abrogées les dispositions de la loi no 87-09 du 10 février 1987 relative à l'organisation, la sécurité et la police de la circulation routière.
Lorsqu'ils ne contredisent pas la présente loi les textes réglementaires pris en application de la loi ci-dessus demeurent en vigueur jusqu'à la publication des textes réglementaires prévus par la présente loi durant un délai n'excédant pas vingt quatre(24) mois.

139 : 09-87 11 جمادى الثانية عام 1407 10 فبراير سنة 1987 و المتعلق بتنظيم حركة المرور عبر الطرق و سلامتها و أمنها.
تبقى النصوص التنظيمية المتخذة لتطبيق القانون رقم 09-87 10 فبراير 1987 و ال مذکور في الفقرة الأولى أعلاه سارية المفعول. ما لم تكن مخالفة لهذا , إلى غاية استبدالها بالنصوص عليها في أحكام هذا القانون

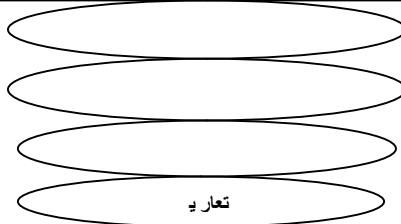
Article.140:La présente loi sera publiée au journal officiel de la République algérienne démocratique et populaire
Fait à Alger, le 19 Jomada El Oula 1422 correspondant au 19 aout 2001

140 : ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
2001 19 1422 29

Abdeaziz BOUTEFLIKA

عبد العزيز بوتفليقة

01 : تطبيقا لأحكام المادة 43 14-01 29 1422 19 2001 , يحدد هذا المرسوم تنظيم المراقبة التقنية للسيارات و كفاءات ممارستها.



تعار يـ

02 : يقصد في مفهوم هذا المرسوم بالمصطلحات الآتية، ما يأتي :
السيارة : كل سيارة أو عربة متمفصلة مثلما هي محددة في قانون رقم 14-01
المراقبة التقنية : المعاينة التقنية المخصصة للتأكد من حالة صيانة السيارة و مدى قابليتها للسير في الطريق بدون خطر.
يمكن أن تأخذ المراقبة التقنية شكل مراقبة دورية أو مراقبة غير دورية أو معاينة مضادة مثلما هي منصوص عليها في أحكام هذا المرسوم.
محطة المراقبة التقنية للسيارات المسماة وكالة : كل منشآت نوعية ثابتة أو متنقلة تتضمن تجهيزات معدة للمراقبة التقنية للسيارات.
: العون المؤهل المكلف بالقيام بالمراقبة التقنية للسيارات.

2001

19

1422

29

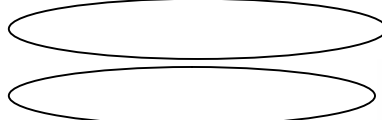
14-01

29

1422

19

2001



03 : يأتي :
- الوقاية و الأمن في الطرقات,
- المساهمة في تقليص حوادث المرور و التكاليف الناجمة عنها بالنسبة للجماعة الوطنية,
- الحفاظ على الصحة العمومية و حماية البيئة,
- تمديد عمر الحظيرة الوطنية للسيارات

2001

19

1422

29

14-01

29

1422

19

2001

04 : لا يمكن أي سيارة البقاء في السير إذا لم تستوف متطلبات المراقبة التقنية.

05 : يجب أن تخضع كل السيارات للمراقبة التقنية في مختلف أشكالها و ذلك وفقا للشروط المنصوص عليها في هذا المرسوم.

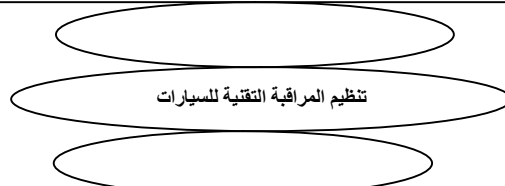
06 : تخضع المركبات التابعة لوزارة الدفاع الوطني و مصالح الأمن الوطني و الحماية المدنية لمراقبة تقنية نوعية تحدد كفاءات تنظيم المراقبة التقنية لهذه المركبات بقرارات مشتركة بين الوزير المكلف بالنقل و الوزراء المعنيين.

07 : تتم المراقبة التقنية للسيارات بناء على طلب من مالك السيارة و على نفقته في الأجل المقررة في هذا المرسوم.

08 : تتم المراقبة التقنية للسيارات لدى وكالات المراقبة العمومية أو الخاصة و يجريها مراقبون مؤهلون و معتمدون.

09 : تخضع ممارسة نشاط المراقبة التقنية للسيارات للقيود في السجل التجاري.

10 : تحدد أسعار المراقبة التقنية طبقا للتنظيم المعمول به.



تنظيم المراقبة التقنية للسيارات

شروط إنشاء وكالات المراقبة التقنية للسيارات و استغلالها

11 : يخضع إنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات، قصد استغلالها، للحصول على اعتماد يسلمه الوزير المكلف بالنقل بعد الاستشارة التقنية للمؤسسة الوطنية للمراقبة التقنية للسيارات. يسلم الاعتماد لمدة (10) سنوات قابلة للتجديد لكل شخص طبيعي أو معنوي خاضع للقانون الجزائري، طبقا لأحكام هذا المرسوم

12 : لا يجوز لأحد أن يطلب بصفة شخصية اعتماد إنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات و استغلالها، إذا لم تتوفر فيه الشروط الآتية:

- 1- (10)
- 2- التمتع بحقوقه المدنية و الوطنية،
- 3- إثبات تأهيل مهني بصفة مراقب تقني للسيارات،
- 4- إذا كان صاحب الطلب لا يستوف شرط التأهيل المهني المنصوص عليه أعلاه، يجب عليه أن يستفيد من المساعدة الدائمة و الفعلية لشخص طبيعي تتوفر فيه هذه الشروط.
- 4- تتوفر على منشآت و تجهيزات ملائمة، لها علاقة مع نشاط المراقبة التقنية للسيارات،
- 5- توفر على وسائل مالية ضرورية لإنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات و استغلالها.

13 : يجب على كل شخص طبيعي أو معنوي يرغب في إنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات قصد استغلالها أن يرسل طلبا في نسختين إلى وزير ا عندما يصدر الطلب عن شخص طبيعي, يجب أن يذكر فيه الحالة المدنية لصاحب الطلب و مهنته, و مقر سكناه و كذلك عنوان مقر نشاطاته. و عندما يقدم الطلب باسم شخص معنوي, يجب أن يذكر فيه اسم الشركة و شكلها القانوني و عنوان مقرها و كذلك الحالة المدنية للممثل أو الممثلين الشرعيين المؤهلين و حدهم لتقديم الطلب, و مقر سكنهم.

14 : يجب أن يرفق طلب الاعتماد بالوثائق الآتية :

بالنسبة للأشخاص الطبيعيين :

- من شهادة ميلاد صاحب الطلب و كذلك مستخرج من شهادة ميلاد الشخص الذي يجب أن تتوفر فيه شروط التأهيل عند الاقتضاء.
- مستخرج من صحيفة السوابق القضائية (3) لا يتجاوز تاريخ إصداره ثلاثة (3) أشهر بالنسبة للشخص الذي يجب أن تتوفر فيه شروط التأهيل عند شهادة الجنسية الجزائرية.
- نسخة مصادق عليها مطابق لعقد ملكية أو إيجار المنشآت المخصصة لإيواء وكالة المراقبة.
- مخطط بياني للوكالة و موقعها و مواصفاتها.
- دفتر الأعباء المتعلقة بكفاءات إنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات و استغلالها يتضمن كل المعلومات ا , يوقعه صاحب عبارة " قرئ و صودق عليه"
- محضر معاينة المحضر القضائي يحدد مقاييس المنشآت و موقعها.
- جدول تقديري لتوظيف المراقبين و تكوينهم.
- إثبات على صاحب الطلب أو الشخص الذي يلتزمه لهذا الغرض تتوفر فيهما شروط التأهيل المهني المحدد أعلاه.

ص المعنويين :

- نسخة من المداولة التي تم خلالها تعيين الرئيس, و عند الاقتضاء المدير العام أو المسير إلا إذا كان هؤلاء أعضاء تأسيسيين, و كذلك شهادة ميلادهم.
- مبررات عن وجود وسائل مالية ضرورية لإنشاء الوكالة و استغلالها.
- على أن المدير العام أو المسير القانوني يستوفيان شروط التأهيل المحدد أعلاه.
- في حالة عدم استيفائهما هذه الشروط, يجب أن يقدم الشخص المعنوي إثباتا بالاستفادة من مساعدة دائمة و فعلية لشخص طبيعي تتوفر فيه هذه الشروط.
- مستخرج من صحيفة السوابق القضائية (3) لا يتجاوز تاريخ إصداره ثلاثة (3) أشهر بالنسبة للمدير العام أو المسير العضو التأسيسي.
- شهادة الجنسية بالنسبة للمدير العام أو المسير العضو التأسيسي.
- نسخة مصادق عليها مطابقة لعقد ملكية أو إيجار المنشآت المخصصة لإيواء وكالة المراقبة.
- بياني للوكالة و موقعها و مواصفاتها.
- دفتر الأعباء المتعلقة بكفاءات إنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات و استغلالها يتضمن كل المعلومات المطلوبة, يوقعه صاحب الطلب يحمل عبارة " قرئ و صودق عليه",
- محضر معاينة المحضر القضائي يحدد مقاييس المنشآت و موقعها.
- جدول تقديري لتوظيف المراقبين و تكوينهم.

15 : , يوهل الوزير المكلف بالنقل لاستشارة أجهزة الأمن التابعة للدولة. و يمكنه أيضا عندما يرى ذلك ضروريا, أن يستشير الإدارات و الهيئات الأخرى التابعة للدولة.

16 : يلزم الوزير المكلف بالنقل بالرد في أجل ثلاثة (3) أشهر ابتداء من تاريخ استلام طلب الاعتماد.

17 : يمكن أن يرفض الاعتماد لا سيما للأسباب التالية :

- إذا لم تتوفر الشروط الضرورية لتسليمه.
- إذا كان التحقيق الذي أجرته مصالح الأمن سلبيا أو إذا ورد اعتراض من إدارة أو هيئة تابعة للدولة.
- إذا كان صاحب الطلب موضوع سحب نهائي لاعتماد إنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات و استغلالها.

18 : يجب على الوزير المكلف بالنقل أن يبرر قرار الرفض و يبلغه إلى صاحب الطلب برسالة مضمونة مع وصل .

19 : يمكن صاحب الطلب في حالة رفض طلب الاعتماد أن يقدم طعنا كتابيا إلى الوزير المكلف بالنقل قصد :

- إما تقديم معلومات جديدة أو مبررات تدعم طلبه.
 - وإما الحصول على دراسة إضافية.
- غير أن طلب الطعن, يجب أن يصل إلى الوزير المكلف بالنقل في أجل شهرين (2) من تاريخ تبليغ الرفض. في هذه الحالة, يلزم الوزير المكلف بالنقل بالرد في غضون الشهرين (2) للذين يليان طلب الطعن.

20 : يذكر في اعتماد إنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات و استغلالها, رقم هذا الأخير, و كذلك لقب و اسم صاحبه و عنوان مقر الوكالة إذا كان الأمر يتعلق بشخص طبيعي. و إذا كان الأمر يتعلق بشخص معنوي, يذكر في الاعتماد تسمية الوكالة و عنوانها, و شكلها القانوني و عنوان مقرها الاجتماعي و كذلك لقب و اسم الممثل أو الممثلين الشرعيين.

21 : كل تغيير يطرأ لاحقا في عناصر طلب الاعتماد يجب, , أن يبلغ إلى الوزير المكلف بالنقل الذي يمكنه أن يتخذ اعتمادا تعديليا.

22 : الاعتماد غير قابل للتنازل و لا يمكن نقل ملكيته.

23 : يتعين على صاحب اعتماد إنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات و استغلالها الشروع في مباشرة نشاطه في أجل أقصاه ستة(6) أشهر ابتداء من تاريخ استلامه إياه.

24 : إذا لم يشرع صاحب اعتماد إنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات و استغلالها في مباشرة نشاطه في الأجل المنصوص عليه أعلاه, يتعين على الوزير المكلف بالنقل أعداره بالبدء في استغلال (3) أشهر. في حالة عدم امتثاله للأوامر المنصوص عليها في الفقرة أعلاه بعد انقضاء هذا الأجل, يقرر الوزير المكلف بالنقل سحب الاعتماد بالأشكال نفسها التي سمحت بالحصول عليه.

25 : تحدد خصائص الاعتماد و كذلك شكله بقرار من الوزير المكلف بالنقل.

شروط اعتماد المراقبين التقنيين للسيارات

26 : تخضع ممارسة نشاط المراقب التقني للسيارات للحصول المسبق على اعتماد يسلمه الوزير المكلف بالنقل.

27 : لا يجوز لاح دان يطلب الحصول على اعتماد المراقب التقني للسيارات، فر فيه الشروط الآتية:

- أن يتجاوز عمره تسع عشرة (19) ،
- أن يتمتع بحقوقه المدنية و الوطنية.
- أن يكون قد تابع بنجاح التدريب التكويني للمراقب التقني للسيارات .
- تحدد مدة التدريب التكويني كما يأتي :
- ساعة بالنسبة لطالب يثبت على الأقل مستوى تقني سامي في ميدان السيارات،
- (150) ساعة في حالة ما إذا كان يتمتع صاحب الطلب بخمس (5) سنوات خبرة مهنية على الأقل في ميدان المراقبة أو صيانة السيارات.
- تحدد شروط و كفاءات تنظيم التدريب التكوينية و تقييمها و المذكورة أعلاه بقرار من الوزير ا

28 : يجب على كل شخص يلتزم اعتماد بصفة مراقب تقني للسيارات، أن يرسل طلبا في نسختين (2) إلى الوزير المكلف بالنقل.

29 : يجب أن يكون طلب الاعتماد مرفقا بالوثائق الآتية :

- مستخرج من شهادة الميلاد،
- مستخرج من صحيفة السوابق القضائية (3) لا يتجاوز تاريخ إصداره ثلاثة (3) أشهر،
- شهادة الجنسية الجزائرية.
- إثبات التأهيل بصفة مراقب تقني للسيارات.

30 : يجب على الوزير المكلف بالنقل أن يبلغ قراره في غضون الثلاثين (30) يوما التي

31 : يمكن أن يرفض الاعتماد لا سيما للأسباب الآتية :

- إذا لم تتوفر الشروط الضرورية لتسليمه،
- إذا كان صاحب الطلب موضوع سحب نهائي للاعتماد بصفة مراقب تقني للسيارات.

32 : يجب أن يبرر الوزير المكلف بالنقل قرار الرفض و يبلغه إلى صاحب الطلب برسالة مضمونة مع وصل استلام.

33 : يمكن صاحب الطلب في حالة رفض طلب الاعتماد، أن يقدم طعنا كتابيا إلى الوزير المكلف بالنقل قصد :

- إما لتقديم معلومات جديدة أو مبررات تدعم طلبه،
- و إما الحصول على دراسة إضافية.
- غير أن طلب الطعن يجب أن يصل إلى الوزير المكلف بالنقل في اجل شهر واحد (1) من تاريخ تبليغ الرفض،
- و في هذه الحالة، يلزم الوزير المكلف بالنقل بالرد في غضون الشهرين (2) الذين يليان طلب الطعن.

34 : يجب أن يبلغ الوزير المكلف بكل تغيير بطراً لاحقا

35 : تحدد خصائص الاعتماد و كذلك شكله بقرار من الوزير المكلف بالنقل.

36 : يتعين على كل مراقب معتمد أن يتابع تدريج دورية ضرورية لتجديد معارفه قصد الحفاظ على مؤهلاته المهنية. يكون كل مراقب معتمد انقطع عن ممارسة نشاطه مدة سنتين (2) متتاليتين و لم يتابع تدريج دورية لتجديد معارفه،

كفاءات ممارسة المراقبة التقنية للسيارات

37 : يجب أن يمارس نشاط وكالات المراقبة التقنية للسيارات في منشآت ملائمة و بتجهيزات مصادق عليها.

يجب أن لا تأوي المنشآت المعدة للمراقبة التقنية للسيارات أي نشاط تصليح أو تجارة في السيارات أو أي نشاط آخر. شروط و كفاءات إنشاء وكالة المراقبة التقنية للسيارات و استغلالها مثلما هي محددة بقرار من الوزير المكلف بالنقل.

يقوم الأعدان المؤهلون لهذا الغرض التابعون للمؤسسة الوطنية للمراقبة التقنية للسيارات بتجهيزات و كالات المراقبة التقنية للسيارات و معاينتها.

38 : تتم المراقبة التقنية للسيارات المنصوص عليها في المادة 3 من هذا المرسوم كما يأتي :

- (6) أشهر بالنسبة لما يأتي :
- سيارات الأجرى الطاكسي،
- المركبات المعدة لتعليم سياقة السيارات،

- المركبات المعدة خصيصا لنقل المواد الخطرة.

- (12) شهرا بالنسبة لما يأتي :

- السيارات المعدة لنقل البضائع و لمقطورتها و نصف لمقطورتها عندما يفوق الوزن الإجمالي المرخص به مع الحمولة 3,5 ،
- بات التصليح.

- بعد مدة لا تتجاوز سنتين (2) بالنسبة للسيارات المعدة لنقل البضائع و لمقطورتها و نصف لمقطورتها، التي وضعت في السير منذ اقل من أربع (4) سنوات عندما يقل الوزن الإجمالي المرخص به مع الحمولة عن 3,5 ،

- (12) شهرا بالنسبة للسيارات المعدة لنقل البضائع و لمقطورتها و نصف لمقطورتها، التي وضعت في السير منذ اقل من أربع (4) سنوات فأكثر عندما يقل الوزن الإجمالي المرخص به مع الحمولة عن 3,5 ،

- بعد مدة لا تتجاوز سنتين (2) بالنسبة للمركبات غير تلك المذكورة في الفقرات أ ، ، ، ، ، التي وضعت في السير منذ أقل من ست (6) - بعد مدة لا تتجاوز اثني عشر شهرا بالنسبة للمركبات غير تلك المذكورة في الفقرات أ ، ، ، ، ، السير منذ ست سنوات فأكثر. و بالإضافة إلى معايينة التعريف تقوم بها مصالح المناجم و الصناعة في الولاية، يجب أن تخضع السيارات المذكورة في الفقرات أعلاه لمراقبة تقنية، غير دورية كلما تغير المالك و كلما أعيد ترقيمها، و كلما ادخل عليها تغيير ذو شأن و كلما تمت مراقبتها مراقبة أولية.

39 : يجب على مالك السيارة أثناء عملية المراقبة التقنية للسيارات، أن يقدم للمراقب التقني وجوبا إحدى الوثائق الآتية :
- البطاقة الرمادية الأصلية أو نظير منها عند الاقتضاء،
- وصل ايداع ملف طلب البطاقة الرمادية.

40 : تتناول المراقبة التقنية للسيارات بعد التأكد من تطابق أرقام التسلسل و الترقيم المكتوبة على المركبة مع البطاقة الرمادية، أجهزة المركبة الآتية :
- القيادة،
- الرؤية،
- هيكل المركبة و قاعدتها،
- التجهيزات،
- العناصر الميكانيكية.
يجب أن تتم المراقبة التقنية طبقا لنقاط المراقبة الملحقة بدفتر الأعباء النموذجي.

41 : يجب قيادة المراقبة بشكل فعال و بدون انقطاع ففي حالة ما إذا انقطعت لأسباب ترتبط بحالة المركبة أو بعناصر تعريفها أو بمشكل يقع ع الأخرى. و في حالة ما يلاحظ المراقب التقني عدم تطابق عناصر تعريف السيارة بالمعلومات المذكورة على البطاقة الرمادية، يتعين عليه اطلاع مالك المركبة و إعلام المصالح المكلفة بالمناجم.

42 : يرخص المراقب التقني لوكالة المراقبة وحده بالقيام بالمراقبة التقنية ووضع تأشيرته على الوثائق التي تسلم عقب عملية المراقبة التقنية.

43 : يعد مباشرة بعد كل عملية مراقبة دفتر صيانة يدعى « محضر المراقبة التقنية » تدون فيه عمليات المراقبة التي تتم و العيوب الملاحظة. يسلم هذا المحضر المحمل بتأشيرات المراقب و الوكالة إلى الشخص الذي يقدم السيارة. تحفظ وكالة المراقبة بنسخة من المحضر و تقدم عند طلب للأعوان التابعين للمؤسسة المذكورة في المادة 37

44 : تسلم للسيارات المرخصة للسير، بالإضافة إلى محضر المراقبة التقنية، وثيقة لصوقة ت « قسيمة المراقبة التقنية » تحدد المدة القصوى التي تكون فيها السيارة مضطرة لان تقدم للمراقبة التقنية.
يضع المراقب قسيمة المراقبة التقنية مباشرة على بيسار الزاوية السفلى للسيارة، يكون ظهرها واضحا من الخارج.
تحدد خصائص محضر المراقبة التقنية و شكله و البيانات الواردة فيه و قسيمة المراقبة التقنية بقرار من الوزير المكلف بالنقل.

45 : تخضع المركبة حسب خطورة العيوب الملاحظة لإحدى الإجراءات التالية :
- سيارة مقبولة : في حالة ما إذا لم يلاحظ المراقب بها عيوب،
- سيارة مرفوضة دون منعها من السير : حالة ما إذا لاحظ المراقب عيوباً تستدعي إعادة تصليح المركبة في أجل قصير و في هذه الحالة، يتعين على المالك القيام بالتصليحات و تقديم السيارة لمراقبة تقنية جديدة تدعى « معاينة مضادة » في أجل تتراوح بين خمسة عشر (15) و ثلاثين (30) يوما حسب خطورة يوب الملاحظة.
ترخص السيارة للسير إلى غاية آخر الإرجاء الممنوح لها.
- مركبة مرفوضة مع منعها من السير : في حالة ما إذا لاحظ المراقب عيوباً خطيرة تستدعي تصليحات إلزامية و في هذه الحالة، يتعين على المالك القيام بالتصليحات الإلزامية و تقديم السيارة لمراقبة تقنية جديدة تدعى « معاينة مضادة »

46 : تذكر بمحضر المراقبة التقنية المعاينة المضادة. و يجب أن تجرى في الأجل المقررة في المادة 45 . يجب أن تتناول عناصر تعريف السيارة و الأجهزة التي تنطوي على عيوب . و بعد انقضاء هذا الأجل ، تخضع حينئذ السيارة لمراقبة تقنية مثلما هي منصوص عليها في المادة 40 من هذا المرسوم. إذا ما فتئت السيارة تنطوي، بعد المعاينة المضادة على العيب أو العيوب الملاحظة من قبل، يجب إجراء معاينة مضادة في نفس الأجل. فإذا لوحظ نفس الشذوذ أثناء المعاينة المضادة الأخيرة هذه، لا ترخص السيارة للسير، و يجب أن يكتب على محضر المراقبة التقنية عبارة « مركبة غير مرخص لها للسير ».

47 : تشكل البيانات المذكورة على محضر المراقبة التقنية و قسيمة المراقبة التقنية دليلا على إجراء المراقبة التقنية.

48 : تخضع ممارسة نشاط المراقبة التقنية من طرف وكالات المراقبة التقنية للسيارات و المراقبين، للمتابعة و التقييم الدوريين وفقا للشروط المحددة بقرار من الوزير المكلف بالنقل.



49 : كل إخلال واضح من وكالة من وكالات المراقبة التقنية للسيارات بأحد الالتزامات مثلما هي محددة في دفتر الأعباء النموذجي المتعلقة بإنشاء وكالة المراقبة التقنية و استغلالها يمكن أن يكون، موضوع إنذار أو سحب مؤقت أو سحب نهائي للاعتماد. و يجب أن تبلغ إلى المعني في غضون الثمانية أيام التي تلي معاينة المخالفة برسالة مضمونة مع وصل استلام. يصدر الوزير المكلف بالنقل هذه الإجراءات. و يجب أن تبلغ إلى المعني في غضون الثمانية أيام التي تلي معاينة المخالفة برسالة مضمونة مع وصل استلام.

50 : يمكن صاحب الاعتماد إنشاء وكالة المراقبة و استغلالها الذي كان موضوع احد الإجراءات المبينة أعلاه, أن يقدم طعنا مكتوبا إلى الوزير المكلف بالنقل. غير أن طلب الطعن يجب أن يصل إلى الوزير المكلف بالنقل في أجل شهرين ابتداء من تاريخ تبليغ العقوبة. على أن يصدر الوزير المكلف بالنقل قرارا خلال الشهر الذي يلي استلام طلب الطعن

51 : في حالة ما إذا قرر الوزير المكلف بالنقل السحب المؤقت أو النهائي للاعتماد, يتعين على المؤسسة المذكورة في المادة 37 أعلاه اتخاذ جميع التدابير الضرورية قصد ضمان استمرارية

52 : في حالة الإخلال بالالتزامات المتعلقة بممارسة وظيفة المراقب التقني للسيارات ودون المساس بالعقوبات المنصوص عليها في التشريع المعمول به, يمكن أن يكون المراقب موضوع إحدى العقوبات الإدارية المنصوص عليها أعلاه :

- عدم احترام إجراءات استعمال تجهيزات المراقبة التقنية و صيانتها
- عدم التصريح بفقدان أية وثيقة من وثائق المراقبة.
- السحب النهائي في حالة :
- (12) شهرا التي تلي معاينة العيوب التي أفضت إلى السحب المؤقت للاعتماد,
- عدم التصريح بأي طارئ يمس العتاد يمكن أن تنجر عنه عواقب وخيمة على نوعية المراقبة.
- الاستعمال التديسلي للوثائق المسلمة عقب إجراء المراقبة التقنية,
- تزييف محضر المراقبة التقنية,
- التدخل على تجهيزات المراقبة من شأنه أن يشوه نتائج المراقبة.

53 : يمكن المراقبون التقنيون الذين كانوا موضوع إحدى العقوبات المنصوص عليها في المادة 52 من هذا المرسوم, أن يقدموا طعنا كتابيا على الوزير المكلف بالنقل. غير أن طلب الطعن يجب أن يصل إلى الوزير المكلف بالنقل في أجل شهرين (2) ابتداء من تاريخ تبليغ العقوبة. يتعين أن يصدر الوزير المكلف بالنقل قرارا في غضون الشهرين (2) الذين يليان استلام طلب الطعن.

أحكام ختامية

54 : الأحكام المخالفة لهذا المرسوم, لا سيما تلك المنصوص عليها في المرسوم رقم 06.88 من 19 يناير سنة 1988

55 : ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية. 9 ربيع الثاني عام 1424 10 يونيو سنة 2003

أحمد أويحيى

Warning Sign	Signalisation de danger		
			
خطر طريق ضيق على اليسار Danger chaussée rétrécie par la gauche	خطر طريق ضيق Danger chaussée rétrécie	خطر طريق ضيق على اليمين Danger chaussée rétrécie par la droite	منعرج خطير على اليمين Virage a droite dangereux
Danger a narrow carriageway to the left	Danger a narrow carriageway	Danger a narrow carriageway to the right	Improper right turn
			
منعرجات خطيرة أولها على اليمين Double Virages dangereux dont le premier a droite	منعرج خطير على اليسار Virage a gauche dangereux	احذر منحدر خطير Attention Décente dangereuse	منعرجات خطيرة أولها على اليسار Double Virages dangereux dont le premier a gauche
Double turns dangerous, the first was right	Improper left turn	Decent warning dangerous	Double turns dangerous, the first left
			
احذر مرتفع خطر Attention montent dangereuse	احذاري سقوط حصى Attention chute de pierres	احذاري ممهل Attention ralentisseur	احذاري طريق غير مستوي Attention route accidentée
Warning rockfal	Warning sand	Caution retarder	Caution rough road
			
احذاري عبور حيوانا أليفة Attention passage d'animaux domestiques	احذاري عبور حيوانا برية Attention passage d'animaux sauvages	احذاري عبور الجمال Attention passage de chameaux	احذاري عبور حيوانا برية Attention passage d'animaux sauvages
Passing pets	Important passage of wild animals	Caution passage camels	Important passage of wild animals
			
احذاري عبور الخيالة Attention passage de cavaliers	احذاري عبور حيوانا أليفة Attention passage d'animaux domestiques	احذاري عمال Attention travaux	احذاري ممر الراجلين Passage pour piétons
Caution passage riders	Note passing pets	Men at work	Crosswalk
			
احذر طريق زلق Chaussée glissante	احذر طريق يؤدي إلى الرصيف Débouché sur un quai ou une berge	احذر تطاير الحصى Attention projection de gravillons	احذاري مدرسة Attention école
Slippery	Leads on to quay or river	Note stone chipping	Note school
			
أولوية على اليسار Cédez le passage (rond point) priorité a gauche	احذاري ممر سكة حديدية غير محروس Attention passage a niveau sans barrières	احذاري السير في اتجاهين Attention circulation dans les deux sens	احذاري ارتفاع خطير Attention danger
Yield (roundabout) priority has left	Warning level crossing without barriers	Caution trafic in both directions	Dangerous rise caution

			
الأضواء الثلاثة	حذاري ممر سكة حديدية محروس	خطر الأولوية على اليمين	خطر تقاطع على الآخرين الأولوية لطريق الكبير
Attention Feu tri couleur	Attention passage a niveau gardé	Priorité à droite	Attention intersection priorité pour la route principale
Fire warning tri color		Priority Right	Note intersection priority for the main road
			
Attention (secteur, champ, espace) aérien	ممنوع السير كل الشاحنات التي يبلغ طولها 10	Interdiction de dépasser pour des engins de marchandise	Attention sable
Note (sector, field, space) air	Prohibition against vehicle whose length exceeds 10 m	No overtaking for gear merchandise	Attention sand
Panels of prohibitions		Pannaux d'interdictions	
			
ممنوع على السيارات	ممنوع سير لعربات المجرورة بالحيوانا	السير في هذا الاتجاه	
Interdit aux véhicules	Interdit aux véhicules de transport de personnes	Interdit aux véhicules a traction animale	Sens interdit
Closed to vehicles	Prohibited to vehicles transporting persons	Prohibits a vehicle drawn by animals	Sense prohibited
			
ممنوع الدوران إلى اليمين	ممنوع طبيعته مبيئة كتابيا	السماح بمرور العربات الآتية من الاتجاه المعاكس	
Interdit de tourner à droite	Circulation interdite aux troupeaux	Interdit de faire demi-tour	Priorité pour les véhicules venant
Of prohibited right turn	Road closed for eight herds	Forbidden to turn around	Priority for vehicles coming
			
Depassement interdit	Stop gendarmerie national	Stop police	Stop Douane
No overtaking	Stop national gendarmerie	Police stop	Stop customs
			
ممنوع مرور السيارات ما عدا الدرجات النارية	ممنوع على الراجلين	ممنوع على المركبات التي يزيد عرضها 2,5	
Interdit de dépassé 50 km/h	Interdite pour les piétons	Interdit au tracteur	Interdiction aux véhicules sa largeur supérieure a 2.5 m
Forbidden exceeded 50 km/h	Forbidden for pedestrians	Banned in tractor	Prohibition on his vehicle widths greater than 2.5 m
			
ممنوع مرور السيارات ما عدا الدرجات النارية	ممنوع الدوران إلى اليسار	ممنوع على الدرجات النارية	ممنوع المرور العربات التي يزيد وزنها 5,5
Interdit aux véhicules sauf cyclomoteurs	Interdit de tourne à gauche	Interdit aux cyclomoteurs	Interdiction aux véhicules dépassant 5.5 T
Prohibits vehicles except mopeds	Prohibited from turning left	Mopeds prohibited	Prohibition on vehicle exceeding 5.5 t

			
طريق ذو أولوية	للمركبات التي يزيد ارتفاعها 3,5	الأولوية لطريق الكبير	
Route prioritaire	Interdiction aux véhicules sa hauteur supérieure a 3,5 m	Priorité à la route principale	Arrêt, stop obligatoire
Route priority	Prohibition vehicle height greater than 3.5 m	Focus on main road	Stop, stop mandatory
			
نهاية الأولوية	ممنوع على العربات التي يزيد وزنها 2		
Fin de prioritaire	Interdiction aux véhicules dépassant 2 T par essieu un		
End of priority	Prohibition against vehicles exceeding 2 T by an axle		
The tree plates of parking		Les plaques de stationnements	
			
خروج منطقة كان بها الوقوف ممنوع	دخول منطقة ممنوع الوقوف فيها		
Sortie de zone à stationnement interdit	Entrée d'une zone à stationnement interdits	Stationnement interdits	Arrêt et stationnement interdits
Output of a no parking zone	Entrance to a parking area is prohibited	Parking prohibited	Stopping and parking prohibited
			
16 31 من هذا الشهر في هذه الجهة	دخول منطقة الوقوف فيها نصف شهري	1 15 من هذا الشهر في هذه الجهة	
Interdiction de stationnement du 16 au 31 du mois	Entrée d'une zone à stationnement unilatéral a alternance semi-mensuelle	Interdiction de stationnement du 16 au 31 du mois	
Prohibition of parking from 16 to 31 month of	Entering a parking area has a unilateral alternating semi-monthly	Prohibition of parking from 1 to 15 month of	
Signals bond		Signaux d'obligations	
			
وجوب الدوران حول الحاجز من جهة اليسار	Réservée aux transports en commun	الدوران إجباري إلى اليسار قبل الإشارة	وجوب الدوران حول الحاجز من جهة اليمين
Contournement obligatoire par la gauche		Obligation du tourner à gauche avant l le panneau	Contournement obligatoire par la droite
Pass this one by the left	Reserved for transit	Obligation turn left before the panel	Pass this to the right
			
الدوران إجباري إلى اليمين عند التقاطع	الدوران إجباري إلى اليسار		الدوران إجباري إلى اليمين أو مواصلة السير عند التقاطع
Direction obligatoire a droite a la prochaine intersection	Direction obligatoire a gauche a la prochaine intersection	Sens giratoire obligatoire	Direction obligatoire a droite au directe a la prochaine intersection
Direction to the right at the next intersection	Direction to the left at the next intersection	Direction roundabout mandatory	Compulsory direction has a right to direct the next intersection

			
السير إجباري إلى الأمام	اليسار أو مواصلة السير	السرعة الأدنى المسموح بها	الدوران إجباري إلى اليمين أو اليسار عند التقاطع
Direction obligatoire directe	Direction obligatoire a gauche au directe a la prochaine intersection	Vitesse minimale autorisée	Direction obligatoire a droite au gauche a la prochaine intersection
Direction to direct	Direction to be left at the next intersection to direct	Vitesse minimum allowed	Direction to be right on the left at the next intersection
			
نهاية			درب إجباري للراجلين
Fin de piste obligatoire pour les cyclistes	Piste obligatoire pour les cyclistes	Obligatoire des chaines à neige	Chemin obligatoire pour les piétons
End of track required for cyclists	Track mandatory for cyclists	Required for snow chains	Mandatory pedestrian path
			
Allumez vos feux obligatoires	Voie réservée aux tramways		
Turn your lights mandatory	Voie reserved for trams		
			
		ثلاثية أضواء المرور	500
Attention travaux	Déviation	Feux tricolores	Déviation a 500 m
Men at work	Deviation	Stoplight	Deviation has 500 m
			
Travaux	ظهر الحمار	طريق	طريق مقطوع
Works	Dos d'âne	Route glissante	Route barrée
	Hump	Slippery road	Roadblock
			
Parking bus	حظيرة السيارات	Hôpital	موقف سيارة الأجرة
Parking a bus	Parking véhicule	Hospital	Taxi service
	Car parking		Taxi service
			
طريق في اتجاه واحد	طريق بدون مخرج	نهاية طريق السريع	طريق السريع
Route avec sens unique	Route impasse	Fin Autoroute	Autoroute
Route with one-way	Route dead	End highway	Highway

			
Réduction du nombre de voies Reducing the number of lanes	Vitesse conseillées Speed recommended	Voies affectées Pathways affected route	Route réservée aux véhicules To reserve vehicles
			
Voie de détresse, secour Channel distress, succor	Passage des piétons Pedestrian Crossing		
			
Ligne vert pour MDN Green line to MDN	Protection civile Emergency preparedness	Police Police	Renseignement, secour déclaration, observation Intelligence, succor statement, observation
			
Camping Camping	Information Information	Poste de secour Aid station	Station de distribution du carburant Station fuel distribution
			
Cafétéria Cafeteria	Lieu jeux d'enfants Place children's games	Restaurant Restaurant	Station de gonflage Filling station
			
Réservé aux handicapés Reserved for disabled	Lieu pour pique-nique Place for picnic	Toilettes Toilettes	Hôtel Hotel
			
Contournement a têtes d'îlots Bypassing has three heads of islets	Balise des virages Beacon turns	Balilage des virages sur route fréquemment enneigée Tagging frequently turn on snowy road	Balise bifurcation de deux voies Tag a bifurcation of two-way

				
الحجرة الكيلومترية مخصصة لطريق الـ 151 الرابط بين مدينة تيميمون ولاية () ومدينة () وتشير إلى المسافة بين مدينة تيميمون ومدينة تند	لوحة توجيهية مخصصة لطريق وطني 06 الرابط بين مدينة المحمدية ولاية () ومدينة تيمياوين ()، وتشير إلى مفترق طرق	الحجرة الكيلومترية مخصصة لطريق وطني 06 الرابط بين مدينة المحمدية ولاية () ومدينة تيمياوين ()، وتشير 1091 كلم عن مدينة المحمدية	لوحة توجيهية مخصصة لطريق وطني 06 الرابط بين مدينة المحمدية ولاية () ومدينة تيمياوين ()، وتشير إلى المسافة المتبقية إلى مدينة آدرار	
Borne kilométrique dédiée a la route willaya no 151 lien entre la ville de Timimoune et la ville de Tinarkouk d'Adrar et référer a 72 km de la ville de Timimoune	Panneau d'orientation réservée a la route nationale n° 06 lien entre la ville de Mohammedia et la ville de Timiaouine d'Adrar et référer a la croisée des chemins	Borne kilométrique dédiée a la route no 06 lien entre la ville de Mohammedia et la ville de Timiaouine d'Adrar et référer a 1091 km de la ville de Mohammedia willaya de mascara	Borne kilométrique dédiée a la route no 06 lien entre la ville de Mohammedia et la ville de Timiaouine d'Adrar et référer a 90 km pour arrivée à la d'Adrar	
				
Panneau orientation placé sur le bord d'une route nationale n° 151 relier entre l'intersection Gouliá –Ain Salah- Timimoune dune part et la 'intersection Bechar- Adrar timimoune et indique diverses villes algérienne et les pays voisins	لوحة توجيهية اسمنتية موضوعة على حافة لطريق وطني 51 الرابط بين الطريق رقم واحد و طريق الوطني رقم 06 الرابط بين مفترق طرق عين صالح و منبعة و تيميمون من جهة و مفترق الطرق بشار اندرار تيميمون من جهة أخرى وتشير إلى المسافة المتبقية من مدينة تيميمون عن مختلف مدن جزائرية و دول المجاورة			
Remarque importante : Tous les bornes kilométriques ont des têtes rouge sont des routes nationales. Tous les bornes kilométriques ont des têtes jaune sont des routes willayas. Tous les bornes kilométriques ont des têtes rouge sont des chemins communaux.	: الكيلومترية ذات رؤوس حمراء تمثل طرق وطنية كل الأحجار الكيلومترية ذات رؤوس صفراء تمثل طرق ولائية بالنسبة للولاية المعنية كل الأحجار الكيلومترية ببيضاء بدون لون تمثل طرق بلدية			
Labelling of materials and dangerous goods	Etiquetage des matières et des produits dangereux		المواد و المنتجات الخطيرة	
				
ères et objets explosibles	1.4	1.5	1.6	
Matières et objets explosibles	Division 1.4	Divion 1.5	Division 1.6	
Explosives	Division 1.4	Division 1.5	Division 1.6	
				
Gaz inflammables	Gaz inflammables	Gaz non inflammables	Gaz non toxiques	Gaz toxiques
غاز سريع الانتهاب	غاز سريع الانتهاب	غاز غير ملتهب	غاز غير سام	
Flammable Gases	Flammable Gases	Non-Flammable	Non – Toxic Gases	Toxic Gases

Classe 03		03	
			
مادة سريعة الاشتعال		مادة سريعة الاشتعال	
Material Flammable		Material Flammable	
Classe 04		04	
			
Matières solide, inflammables auto-reactive, explosibles ماتنهبة ,	Matières spontanément inflammables مواد ماتنهبة لحظية	Matières qui , au contacte de l'eau ,dégagent des gaz inflammable	Matières qui , au contacte de l'eau ,dégagent des gaz inflammable
Solid materials, self, reactive flammable, explosive	Materials liable to spontaneous combustion	Substances which in contact with water, emit flammable gases	Matières which , in contact with water, emit flammable gases
			
Matières comburantes Oxidizing	Peroxydes organiques Organic peroxides	Peroxydes organiques Organic peroxides	
			
Matières toxiques Toxic	Matières infectieuses Infectious Substances		
08Classe	08		
			
1 Catégorie 1 Category 1	2 Catégorie 2 Category 2	3 Catégorie 3 Category 3	الانشطارية Matières fissiles Matières fissile
Classe 09	09	Classe 10	10
			